

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

C 267

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

22 ta' Ottubru 2008

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 267/01

Avviż tal-Kummissjoni dwar ir-rimedji aċċettabbli taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 u taht ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 ⁽¹⁾ 1IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 267/02

Rata tal-kambju ta' l-euro 28

V *Avviżi*

PROCEDURI AMMINISTRATIVI

Qorti Ewropea tal-Awdituri

2008/C 267/03

Avviż ta' post battal — Qorti Ewropea tal-Awdituri — Kariga ta' Segretarju Ġenerali 29

MT

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 267/04

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni — Każ COMP/M.5093 — DP World/Conti 7/Rickmers
2.Terminal/DP World Breakbulk ⁽¹⁾ 30

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Avviż tal-Kummissjoni dwar ir-rimedji aċċettabbli taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 u taht ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 267/01)

I. DAHLA

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "ir-Regolament dwar l-Ghaqdiet [Amalgamazzjonijiet]") fl-Artikoli 6(2) u 8(2) espressament jipprovdi li l-Kummissjoni tista' tiddeciedi li tiddikjara li koncentrazzjoni tkun kompatibbli mas-suq komuni wara modifika mill-partijiet ⁽²⁾, kemm qabel kif ukoll wara l-bidu tal-proċeduri. Għal dak il-ghan, mad-deċizzjoni tagħha, il-Kummissjoni tista' torbot kondizzjonijiet u obbligi mahsuba biex jiżguraw li l-impriżi kkonċernati jkunu konformi mal-impenji li jkunu daħlu għalihom fil-konfront tal-Kummissjoni bil-ghan li jagħmlu l-koncentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni ⁽³⁾.
2. L-ghan ta' dan l-Avviż huwa li jipprovdi gwida dwar il-modifiki fil-koncentrazzjonijiet, b'mod partikolari l-impenji mill-impriżi kkonċernati biex jimmodifikaw koncentrazzjoni. Modifiki bħal dawn ġew deskritti aktar komunement bħala "rimedji" ladarba l-ghan tagħhom huwa li jeliminaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni ⁽⁴⁾ identifikat mill-Kummissjoni. Il-gwida stabbilita f'dan l-Avviż tirrifletti l-esperjenza li qed tevolve tal-Kummissjoni bil-valutazzjoni, bl-aċċettazzjoni u bl-implimentazzjoni tar-rimedji taht ir-Regolament dwar l-Ghaqdiet [Amalgamazzjonijiet] sa mid-dhul fis-sehh tiegħu fil-21 ta' Settembru 1990. Ir-reviżjoni tal-Avviż tal-Kummissjoni dwar ir-rimedji ⁽⁵⁾ tal-2001 hija involuta permezz tad-dhul fis-sehh tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet [Amalgamazzjonijiet] (KE) Nru 139/2004 ⁽⁶⁾ imfassal

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1-22.

⁽²⁾ Ir-referenzi għal "partijiet" u għal "partijiet li jamalgamaw" ikopru wkoll sitwazzjonijiet b'parti waħda li qed tipprezenta n-notifika.

⁽³⁾ It-tieni subparagrafi rispettivament tal-tal-Artikoli 6(2) u 8(2). Ara wkoll il-Premessa 30 tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet [Amalgamazzjonijiet] li jgħid "[m]eta l-impriżi kkonċernati jagħmlu xi bidliet f'koncentrazzjoni notifikata, b'mod partikolari billi jintrabtu li jagħmlu l-koncentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni, l-Kummissjoni għandha tkun tista' tiddikjara li l-koncentrazzjoni, kif mibdula, hija kompatibbli mas-suq komuni. Dawn ir-rabtiet għandhom ikunu proporzjonati mal-problema ta' kompetizzjoni u għandhom ikunu tali li jeliminaw din il-problema għalkollox". Il-Premessa 30 tispjega wkoll li "[m]eta l-problema ta' kompetizzjoni tkun tista' tigi identifikata u tkun tista' tissolva faċilment, huwa wkoll xieraq li jkunu aċċettati rabtiet qabel ma jinbdew proċeduri".

⁽⁴⁾ Hlief fejn ikun indikat il-kuntrarju, fil-paragrafi li ġejjin it-terminu "thassib dwar il-kompetizzjoni" jikkorrispondi, skont l-istadju tal-proċedura, għal dubji serji jew għal sejbiet preliminari li huwa probabbli li l-koncentrazzjoni se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq komuni jew f'parti sostanzjali minnu, b'mod partikolari minhabba l-holqien jew it-tishih ta' pożizzjoni dominanti.

⁽⁵⁾ Avviż tal-Kummissjoni dwar ir-rimedji aċċettabbli taht ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 u taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 447/98, ĠU C 68, 2.3.2001, p. 3.

⁽⁶⁾ Li jissostitwixxi r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 (ĠU L 395, 30.12.1999, verżjoni kkorreguta fil-ĠU L 257, 21.9.1990, p.13, Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1310/97, ĠU L 180, 9.7.1997, p.1, *corrigendum* fil-ĠU L 40, 13.2.1998, p.17).

mill-ġdid u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 ⁽¹⁾ (ir-“Regolament li jimplimenta”) fl-1 ta' Mejju 2004, tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti tal-Prim'Istanza, tal-konklużjonijiet li ngħid mill-analiżi sistematika *ex post* tal-Kummissjoni ta' każ ta' rimedji fl-imghoddi ⁽²⁾, u tal-prattika deċiżjonali tal-Kummissjoni f'każijiet li jinvolvu rimedji f'dawn l-aħħar snin. Il-prinċipji inklużi hawnhekk se jiġu applikati u żviluppati aktar u rfinati mill-Kummissjoni f'każijiet individwali. Il-gwida pprovduta f'dan l-Avviz hija mingħajr preġudizzju għall-interpretazzjoni li jistgħu jagħtu l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej.

3. Dan l-Avviz jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali applikabbli għar-rimedji aċċettabbli għall-Kummissjoni, it-tipi ewlenin ta' impenji li jistgħu jiġu aċċettati mill-Kummissjoni f'każijiet taħt ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], ir-rekwiżiti speċifiċi li l-proposti tal-impenji jehtieġ li jilhqqu fiż-żewġ fażijiet tal-proċedura, u r-rekwiżiti ewlenin għall-implimentazzjoni tal-impenji. Ikun xi jkun il-każ, il-Kummissjoni se tqis b'mod xieraq iċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ individwali.

II. IL-PRINĊIPJI ĠENERALI

4. Taħt ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni tivvaluta l-kompatibbiltà ta' koncentrazzjoni notifikata mas-suq komuni fuq il-bażi tal-effett tagħha fuq l-istruttura tal-kompetizzjoni fil-Komunità ⁽³⁾. It-test għall-kompatibbiltà taħt l-Artikolu 2(2) u (3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] huwa jekk koncentrazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti jew le l-kompetizzjoni effettiva fis-suq komuni jew f'parti sostanzjali minnu, b'mod partikolari minhabba l-holqien jew it-tishih ta' pożizzjoni dominanti. Koncentrazzjoni li b'mod sinifikanti timpedixxi l-kompetizzjoni effettiva, kif ġie deskritt aktar 'il fuq, hija inkompatibbli mas-suq komuni u l-Kummissjoni tkun meħtieġa tipprojbha. Għall-holqien ta' intrapriża kongunta, il-Kummissjoni se teżamina wkoll il-koncentrazzjoni taħt l-Artikolu 2(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet]. Il-prinċipji stabbiliti f'dan l-Avviz ġeneralment se japplikaw ukoll għar-rimedji sottomessi biex jiġi eliminat it-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat taħt l-Artikolu 2(4).
5. Fejn koncentrazzjoni tqajjem thassib dwar il-kompetizzjoni peress li tista' timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva, b'mod partikolari minhabba l-holqien jew it-tishih ta' pożizzjoni dominanti, il-partijiet jistgħu jippruvaw jimmodifikaw il-koncentrazzjoni sabiex isolvu t-thassib dwar il-kompetizzjoni u b'hekk jiksibu l-approvazzjoni tal-amalgamazzjoni tagħhom. Modifiki bħal dawn jistgħu jiġu implimentati b'mod shih qabel id-deċiżjoni tal-approvazzjoni. Madankollu, huwa aktar komuni li l-partijiet jissottomettu impenji bil-ghan li jagħmlu l-koncentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni u li dawk l-impenji jiġu implimentati wara l-approvazzjoni.
6. Skont l-istruttura tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], hija r-responsabbiltà tal-Kummissjoni li turi li koncentrazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni ⁽⁴⁾. Il-Kummissjoni tikkomunika t-thassib dwar il-kompetizzjoni li jkollha lill-partijiet biex ikunu jistgħu jifformulaw proposti għal rimedji xierqa u korrispondenti ⁽⁵⁾. Imbagħad għandhom ikunu l-partijiet għall-koncentrazzjoni li jridu jressqu l-impenji; il-Kummissjoni mhijiex f'pożizzjoni li b'mod unilaterali timponi xi kondizzjoni għal deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni, iżda biss fuq il-bażi tal-impenji tal-partijiet ⁽⁶⁾. Il-Kummissjoni se

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 802/2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-koncentrazzjonijiet bejn l-imprizi, GU L 133, 30.4.2004, p. 1. Dan ir-regolament jissostitwixxi r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 447/98 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn l-imprizi, GU L 61, 2.3.1998, p. 1.

⁽²⁾ DG COMP, Studju dwar Rimedji għall-Amalgamazzjonijiet, Ottubru 2005.

⁽³⁾ Il-Premessa 6 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet].

⁽⁴⁾ Fil-Fażi I u qabel il-hruġ ta' Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet, dan jikkorrispondi għal *dubji serji* dwar l-impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] jipprovdi għal passi formali fejn il-partijiet jiġu mgharrfa bit-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat mill-Kummissjoni (deċiżjoni taħt l-Artikolu 6(1)c, Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet). Barra minn dan, l-Aħjar Prattiki tad-DG KOMPETIZZJONI dwar it-tmejjja tal-proċeduri ta' kontroll tal-amalgamazzjonijiet tal-KE jipprevedu li l-laqqhaat dwar “l-istat tal-affarijiet” normalment se jkun offrit fl-istadij ewlenin tal-proċedura fejn il-Kummissjoni se tispjega t-thassib tagħha lill-partijiet sabiex dawn ikunu jistgħu jirrispondu bi proposti għal rimedji.

⁽⁶⁾ Sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-210/01 *General Electric vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-5575, paragrafu 52; ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafu 105.

tgħarraf lill-partijiet dwar il-valutazzjoni preliminari tagħha tal-proposti għar-rimedji. Jekk, madankollu, il-partijiet ma jipproponux b'mod validu rimedji adegwati biex jiġi eliminat it-thassib dwar il-kompetizzjoni, l-unika għażla għall-Kummissjoni se tkun dik li tadotta deċizzjoni ta' projbizzjoni ⁽¹⁾.

7. Il-Kummissjoni trid tivvaluta jekk ir-rimedji proposti, ladarba jiġu implimentati, jeliminawx it-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat. Il-partijiet biss għandhom l-informazzjoni kollha rilevanti meħtieġa għal valutazzjoni bħal din, b'mod partikolari dwar il-fattibbiltà tal-impenji proposti u l-vijabbiltà u l-kompetittività tal-assi li ġie propost li jinbieghu. Għalhekk hija r-responsabbiltà tal-partijiet li jipprovdu dik l-informazzjoni kollha disponibbli li tkun meħtieġa għall-valutazzjoni tal-Kummissjoni tal-proposta għar-rimedji. Għal dan il-ghan, ir-Regolament li jimplimenta jobbliga lill-partijiet li qed jipprezentaw in-notifika biex, flimkien mal-impenji, jipprovdu informazzjoni dettaljata dwar il-kontenut tal-impenji offruti, il-kondizzjonijiet għall-implimentazzjoni tagħhom u juru l-idoneità tagħhom biex inehhu kwalunkwe impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva, kif ġie stabbilit fl-anness għar-Regolament li jimplimenta (il-*"Formola RM"*). Għall-impenji li jikkonsistu fil-bejgħ tal-assi ta' negozju, il-partijiet għandhom jiddeskrivu fid-dettall b'mod partikolari kif in-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu qed jithaddem bhalissa. Din l-informazzjoni se tippermetti li l-Kummissjoni tivvaluta l-vijabbiltà, il-kompetittività u l-kummerċjabbiltà tan-negozju billi tqabbel t-thaddim kurrenti tiegħu mal-ambitu propost tiegħu skont l-impenji. Il-Kummissjoni tista' tadatta r-rekwiżiti preċiżi għall-informazzjoni meħtieġa fil-każ individwali in kwistjoni u se tkun disponibbli biex tiddiskuti l-ambitu tal-informazzjoni meħtieġa mal-partijiet qabel ma jissottomettu l-Formola RM.
8. Billi l-partijiet għandhom jipproponu impenji suffiċjenti biex inehhu t-thassib dwar il-kompetizzjoni u jissottomettu l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu vvalutati, għandha tkun il-Kummissjoni li tistabbilixxi jekk konċentrazzjoni, kif ġiet immodifikata mill-impenji li ġew sottomessi b'mod validu, tridxi tiġi ddikjarata inkompatibbli jew le mas-suq komuni għaliex twassal, minkejja l-impenji, għal impediment sinifikanti tal-kompetizzjoni effettiva. L-oneru tal-prova għal projbizzjoni jew għal awtorizzazzjoni ta' konċentrazzjoni modifikata mill-impenji, għalhekk, huwa suġġett għall-istess kriterji bħal konċentrazzjoni mhux immodifikata ⁽²⁾.

Il-kondizzjonijiet bażiċi għal impenji aċċettabbli

9. Taht ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni għandha biss is-setgħa li taċċetta impenji li jitqies li huma kapaċi li jagħmlu l-konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq komuni sabiex jipprevjenu impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva. L-impenji jridu jeliminaw għal kollox it-thassib dwar il-kompetizzjoni ⁽³⁾ u jridu jkunu komprensivi u effettivi mill-perspettivi kollha ⁽⁴⁾. Barra minn dan, l-impenji għandhom ikunu jistgħu jiġu implimentati b'mod effettiv f'perjodu qasir ta' żmien għaliex il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni fis-suq mhux se jinżammu sakemm jitwettqu l-impenji.
10. L-impenji strutturali, b'mod partikolari l-bejgħ tal-assi, proposti mill-partijiet se jilhqu dawn il-kondizzjonijiet biss sa fejn il-Kummissjoni tkun tista' tikkonkludi, bil-grad meħtieġ ta' ċertezza, li se jkun possibbli li dawn jiġu implimentati u li se jkun probabbli li l-istrutturi kummerċjali l-ġodda li jirriżultaw minnhom se jkunu jistgħu jithaddmu b'mod suffiċjenti u se jdumu suffiċjentement sabiex jiġi żgurat li l-impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva mhux se jimmaterjalizza ⁽⁵⁾.
11. Il-grad meħtieġ ta' ċertezza dwar l-implimentazzjoni tal-impenji proposti jista' jkun affettwat, b'mod partikolari, minn riskji b'relazzjoni għat-trasferiment ta' negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu, bħall-kondizzjonijiet li l-partijiet jorbtu mal-bejgħ tal-assi, id-drittijiet ta' partijiet terzi b'relazzjoni

⁽¹⁾ Ara l-Każ COMP/M.2220 — GE/Honeywell tat-3 ta' Lulju 2001, ikkonfermat mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-210/01 *General Electric vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-5575, paragrafu 555 *et seq.*, 612 *et seq.*; il-Każ COMP/M.3440 — EDP/ENI/GDP tad-9 ta' Dicembru 2004, ikkonfermata mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafi 63 *et seq.*, 75 *et seq.*; il-Każ IV/M.469 — MSG Media Service tad-9 ta' Novembru 1994; il-Każ IV/M.490 — Nordic Satellite Distribution tad-19 ta' Lulju 1995; il-Każ IV/M.553 — RTL/Veronica/Endemol tal-20 ta' Settembru 1995; il-Każ IV/M.993 — Bertelsmann/Kirch/Premiere tas-27 ta' Mejju 1998; il-Każ IV/M.1027 — Deutsche Telekom BetaResearch tas-27 ta' Mejju 1998; il-Każ IV/M.774 — St Gobain/Wacker Chemie tal-4 ta' Dicembru 1996; il-Każ IV/M.53 — Aerospatiale/Alenia/De Havilland tat-2 ta' Ottubru 1991; il-Każ IV/M.619 — Gencor/Lonrho tal-24 ta' April 1996, ikkonfermat mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-102/96 *Gencor vs Il-Kummissjoni* [1999] ECR II-753.

⁽²⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafi 62 *et seq.*
⁽³⁾ Ara l-premessa 30 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] u s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-282/02 *Cementbouw vs Il-Kummissjoni* [2006] ECR II-319, paragrafu 307.

⁽⁴⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza, il-Kawża T-210/01 *General Electric vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-5575, paragrafu 52; il-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafu 105.

⁽⁵⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza, il-Kawża T-210/01 *General Electric vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-5575, paragrafi 555, 612.

ghan-negozju jew ir-riskji li jinstab xerref xieraq, kif ukoll ir-riskji b'relazzjoni għad-degradazzjoni tal-assi sakemm isehh il-bejgħ tal-assi. Il-partijiet huma obbligati li jnehhu tali incertezzi rigward l-implimentazzjoni tar-rimedju meta jissottomettuh lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.

12. Fil-valutazzjoni tat-tieni kondizzjoni, jekk hux probabbli li l-impenn propost se jelimina t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat, il-Kummissjoni se tqis il-fatturi kollha rilevanti relatati mar-rimedju propost innifsu, inklużi, fost l-oħrajn, it-tip, l-iskala u l-ambitu tar-rimedju propost, iġġudikati b'referenza għall-istruttura u għall-karatteristiċi partikolari tas-suq li fih irriżulta t-thassib dwar il-kompetizzjoni, inkluża l-pożizzjoni tal-partijiet u ta' parteċipanti oħrajn fis-suq.
13. Sabiex l-impenji jkunu konformi ma' dawn il-prinċipji, għandu jkun hemm implimentazzjoni effettiva u l-abilità li jiġu mmonitorjati l-impenji ⁽²⁾. Filwaqt li l-bejgħ tal-assi, ladarba jiġi implimentat, ma jeh-tiegħ l-ebda miżura ulterjuri ta' monitoraġġ, tipi oħrajn ta' impenn jehtieġu mekkaniżmi ta' monitoraġġ effettiv sabiex jiżguraw li l-effett tagħhom ma jtnaqqasx jew saħansitra jiġi eliminat mill-partijiet. Inkella, impenji bħal dawn ikollhom jitqiesu bħala sempliċi dikjarazzjonijiet ta' intenzjoni mill-partijiet u ma jammontawx għal obbligi vinkolanti għaliex, minhabba n-nuqqas ta' mekkaniżmi ta' monitoraġġ effettiv, kwalunkwe ksur tagħhom ma jistax jirriżulta fir-revoka tad-deċizzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] ⁽³⁾.
14. Madankollu, fejn il-partijiet jissottomettu proposti għal rimedji li jkunu tant estensivi u komplessi li mhuwix possibbli li l-Kummissjoni tiddetermina, bil-grad mehtiegħ ta' ċertezza, fi żmien id-deċizzjoni tagħha, li se jkunu implimentati b'mod shih u li huwa probabbli li se jżommu kompetizzjoni effettiva fis-suq, ma tistax tinghata deċizzjoni ta' awtorizzazzjoni ⁽⁴⁾. Il-Kummissjoni tista' tiċhad tali rimedji b'mod partikolari minhabba li l-implimentazzjoni tar-rimedji ma tistax tiġi mmonitorjata b'mod effettiv u li n-nuqqas ta' monitoraġġ effettiv jnaqqas, jew saħansitra jelimina, l-effett tal-impenji proposti.

L-idoneità ta' tipi differenti ta' rimedji

15. Skont il-gurisprudenza tal-Qorti, l-ghan bażiku tal-impenji huwa li jiżguraw strutturi kompetittivi tas-suq ⁽⁵⁾. Għalhekk, l-impenji li jkollhom natura strutturali, bħall-impenn li tinbiegħ unità ta' negozju, bħala regola, huma ppreferuti mill-perspettiva tal-ghan tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], peress li tali impenji jipprevjenu, fit-tul, it-thassib dwar il-kompetizzjoni li kieku kien jirriżulta mill-amalgamazzjoni kif giet innotifikata, u barra minn hekk, ma jehtigux miżuri ta' monitoraġġ tul perjodu medju jew twil ta' żmien. Madankollu, ma tistax tiġi awtomatikament eskluża l-possibbiltà li tipi oħrajn ta' impenji jistghu wkoll ikunu kapaci jipprevjenu l-impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva ⁽⁶⁾.
16. Il-Kummissjoni tenfasizza li l-kwistjoni dwar jekk rimedju u, b'mod aktar speċifiku, liema tip ta' rimedju jkun xieraq biex jelimina t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat, għandha tiġi eżaminata fuq bażi ta' każ b'każ.
17. Madankollu, tista' ssir distinzjoni ġenerali bejn il-bejgħ tal-assi, strutturi rimedjali oħrajn, bħall-ghotja tal-aċċess għal infrastruttura ewlenija jew għal inputs skont termini mhux diskriminatorji, u l-impenji relatati mal-imġiba futura tal-entità amalgamata. L-impenji tal-bejgħ tal-assi huma l-aħjar mod biex jiġi eliminat it-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta minn trikkib orizzontali, u jista' jkun ukoll l-aħjar

⁽¹⁾ Jiddependi min-natura tar-riskji, is-salvagwardji speċifiċi jista' jkollhom l-ghan li jikkompensaw għalihom. Pereżempju, ir-riskju li jirriżulta mid-drittijiet ta' partijiet terzi b'relazzjoni għall-assi li għandhom jinbiegħu jista' jiġi kkompensat bil-proposta ta' bejgħ tal-assi alternattiv. Salvagwardji bħal dawn se jiġu diskussi f'aktar dettall aktar 'l isfel.

⁽²⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza, il-Kawża T-177/04 *easyJet vs Il-Kummissjoni* [2006] ECR II-1931, paragrafu 188.

⁽³⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza, il-Kawża T-177/04 *easyJet vs Il-Kummissjoni* [2006] ECR II-1931, paragrafu 186 *et seq.*; il-Qorti tal-Prim'Istanza, sentenza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafu 72.

⁽⁴⁾ Ara, bħala eżempju għal rimedju daqstant kompless u mhux xieraq, il-Kaž COMP/M.3440 — ENI/EDP/GDP tad-9 ta' Dicembru 2004; ikkonfermat mill-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sentenza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* tal-21 ta' Settembru 2005, [2005] ECR II-3745, paragrafu 102; il-Kaž COMP/M.1672 — Volvo/ Scania tal-15 ta' Marzu 2000.

⁽⁵⁾ Ara l-premessa 8 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet]; is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-102/96 *Gencor vs Il-Kummissjoni* [1999] ECR II-753, fil-paragrafu 316; il-Qorti Ewropea tal-Gustizzja fil-Kawża C-12/03 *P Il-Kummissjoni vs Tetra Laval* [2005] ECR I-987, paragrafu 86; is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-158/00 *ARD vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-3825, fil-paragrafi 192 *et seq.*

⁽⁶⁾ Il-Qorti Ewropea tal-Gustizzja, is-sentenza fil-Kawża C-12/03 *P Il-Kummissjoni vs Tetra Laval* [2005] ECR I-987, paragrafu 86; il-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sentenza tal-25 ta' Marzu 1999 fil-Kawża T-102/96 *Gencor vs Il-Kummissjoni* [1999] ECR II-753, paragrafi 319 *et seq.*; il-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sentenza tat-30 ta' Settembru 2003 fil-Kawża T-158/00 *ARD vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-3825, paragrafu 193; il-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-177/04 *easyJet vs Il-Kummissjoni* [2006] ECR II-1931, paragrafu 182; il-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sentenza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, paragrafu 101.

metodu biex jiġu solvuti l-problemi li jirriżultaw minn thassib vertikali jew tal-konglomerati ⁽¹⁾. Impenji strutturali oħrajn jistgħu jkunu xierqa biex isolvu t-tipi kollha ta' thassib jekk dawk ir-rimedji jkunu ekwivalenti għall-bejgħ tal-assi fl-effetti tagħhom, kif jiġi spjegat f'aktar dettall aktar 'l isfel fil-paragrafi 61 *et seq.* L-impenji relatati mal-imġiba futura tal-entità amalgamata jistgħu jkunu aċċettabbli biss b'mod eċċezzjonali f'ċirkostanzi speċifiċi hafna ⁽²⁾. B'mod partikolari, l-impenji fil-forma ta' impenji li ma joghlewx il-prezzijiet, li jitnaqqsu l-gammi ta' prodotti jew li jitnehhew il-marki (*brands*), eċċ., generalment mhux se jeliminaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta minn trikkib orizzontali. Ikun xi jkun il-każ, dawk it-tipi ta' rimedji jistgħu jiġu aċċettati biss b'mod eċċezzjonali jekk il-pratticità tagħhom tiġi żgurata b'mod shih minn implimentazzjoni u monitoraġġ effettivi skont il-kunsiderazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 13-14, 66, 69, u jekk ma jirriskjawx li jwasslu għal effetti ta' tghawwiġ fuq il-kompetizzjoni ⁽³⁾.

Il-proċedura

18. Il-Kummissjoni tista' taċċetta impenji fi kwalunkwe fażi tal-proċedura ⁽⁴⁾. Madankollu, meta jitqies il-fatt li investigazzjoni approfondita tas-suq issir biss fil-faży II, l-impenji sottomessi lill-Kummissjoni fil-faży I jridu ikunu suffiċjenti biex b'mod ċar jeskludu d-"dubbi serji" fit-tifsira tal-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] ⁽⁵⁾. Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni ta' approvazzjoni malli d-dubbi serji msemmija fl-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] jitnehhew minhabba l-impenji sottomessi mill-partijiet. Din ir-regola tapplika għall-impenji proposti fil-proċeduri tal-faży II qabel ma l-Kummissjoni tohroġ Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet ⁽⁶⁾. Jekk il-Kummissjoni tasal għall-fehma preliminari li l-amalgamazzjoni twassal għal impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva u tohroġ Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet, l-impenji jridu jkunu suffiċjenti biex jeliminaw tali impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva.
19. Filwaqt li l-impenji għandhom jiġu offruti mill-partijiet, il-Kummissjoni se tiżgura ruhha mill-infurzabbiltà tal-impenji billi tagħmel l-awtorizzazzjoni tal-amalgamazzjoni suġġetta għall-konformità mal-impenji. Trid issir distinzjoni bejn kondizzjonijiet u obbligi. Ir-rekwiżit biex jintlahaq il-bidla strutturali tas-suq huwa kondizzjoni — pereżempju li għandhom jinbiegħu l-assi ta' negozju. Il-passi tal-implimentazzjoni li jkunu meħtieġa biex jinkiseb dan ir-riżultat generalment ikunu obbligi fuq il-partijiet, eż., bħall-hatra ta' *trustee* b'mandat irrevokabbli biex ibiegh in-negozju.
20. Fejn l-imprizi kkonċernati jwettqu ksur ta' obbligu, il-Kummissjoni tista' tirrevoka deċiżjonijiet ta' awtorizzazzjoni mahruġa jew taħt l-Artikolu 6(2) jew taħt l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], filwaqt li taġixxi skont l-Artikolu 6(3) jew l-Artikolu 8(6), rispettivament. F'każ ta' ksur ta' obbligu, il-partijiet jistgħu wkoll ikunu suġġetti għal multi u għal hlasijiet perjoċi ta' penali kif inhu pprovdut fl-Artikoli 14(2)(d) u 15(1)(c) rispettivament tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet]. Madankollu, fejn tinkiser kondizzjoni, eż., negozju ma jinbiegħu l-assi tiegħu fil-perjodu ta' żmien previst fl-impenji jew li wara jiġi akkwistat mill-ġdid, id-deċiżjoni tal-kompatibbiltà ma tibqax aktar applikabbli. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-Kummissjoni, l-ewwel nett, tista' tiehu miżuri *interim* xierqa biex iżzomm il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni effettiva skont l-Artikolu 8(5)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet]. It-tieni nett, jekk il-kondizzjonijiet tal-Artikolu 8(4)(b) jintlahqu, tista' tordna kwalunkwe miżura xierqa biex tiżgura ruhha li l-imprizi kkonċernati jxolju l-konċentrazzjoni jew tiehu miżuri oħrajn li jreġġgħu lura s-sitwazzjoni jew, skont l-Artikolu 8(7), tiehu deċiżjoni skont l-Artikolu 8(1)–(3). Barra minn dan, il-partijiet jistgħu wkoll ikunu suġġetti għal multi kif inhu pprovdut fl-Artikolu 14(2)(d).

⁽¹⁾ Ara l-bejgħ tal-facilitajiet ta' hażna fil-Kaž COMP/M.3868 — DONG/Elsam/Energi E2 tal-14 ta' Marzu 2006, paragrafi 170 *et seq.*; il-Kaž COMP/M.3696 — E.ON/MOL tal-21 ta' Diċembru 2005, paragrafi 735 *et seq.*, għal eżempju ta' "separazzjoni (*unbundling*) tal-proprietà" biex jiġu eliminati konnessjonijiet strutturali bejn il-partijiet fis-settur tal-hażna tal-gass; u wkoll il-Kaž COMP/M.4314 — Johnson&Johnson/Pfizer tal-11 ta' Diċembru 2006, il-Kaž COMP/M.4494 Evraz/Highveld tal-20 ta' Frar 2007.

⁽²⁾ Ara, b'relazzjoni għall-effetti konglomerati ta' konċentrazzjoni, il-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, is-sentenza tal-15 ta' Frar 2005 fil-Kawża C 12/03 P *Il-Kummissjoni vs Tetra Laval* [2005] ECR I-987, paragrafi 85, 89.

⁽³⁾ Pereżempju, impenji dwar ċerta mġiba ta' pprezzar bħal limiti massimi għall-prezzijiet li jinkludu r-riskju li jwasslu għal allinjament antikompetittiv tal-prezzijiet fost il-kompetituri.

⁽⁴⁾ Kif inhu previst fil-premessa 30 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni se tiżgura t-trasparenza u l-konsultazzjoni effettiva tal-Istati Membri fiż-żewġ fażijiet tal-proċedura.

⁽⁵⁾ L-impenji fil-faży I jistgħu jiġu aċċettati biss f'ċerti tipi ta' sitwazzjonijiet; ara aktar 'l isfel fil-paragrafu 81.

⁽⁶⁾ Ara, fost l-oħrajn, il-Kaž COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins tat-23 ta' Lulju 2003; il-Kaž COMP/M.2861 — Siemens/Drägerwerk/JV tat-30 ta' April 2003; il-Kaž IV/JV.15 — BT/AT & T tat-30 ta' Marzu 1999; il-Kaž IV/M.1532 — BP Amoco/Arco tad-29 ta' Settembru 1999.

It-Testi Mudell għall-impenji tal-bejgħ tal-assi

21. Is-servizzi tal-Kummissjoni harġu Linji Gwida tal-Ahjar Prattika għall-impenji dwar il-bejgħ tal-assi, li jikkonsistu f'Test Mudell għall-Impenji tal-Bejgħ tal-Assi u Test Mudell għall-Mandati tat-*Trustees* ⁽¹⁾. Dawn it-testi mudell la huma maħsuba biex jipprovdu kopertura eżawrjenti tal-kwistjonijiet kollha li jistgħu jsiru rilevanti fil-każijiet kollha, u lanqas ma jorbtu legalment lill-partijiet fi proċedura ta' amalgamazzjoni. Huma jikkomplementaw l-Avviż preżenti għaliex jiddeskrivu fil-qosor l-arranġamenti tipiċi għal impenji ta' bejgħ tal-assi f'format li jista' jintuża mill-partijiet. Fl-istess hin, it-testi mudell iħallu l-flessibbiltà li jiġu adattati għar-rekwiżiti tal-każ speċifiku.

III. TIPI DIFFERENTI TA' RIMEDIJI**1. Il-bejgħ tal-assi ta' negozju lil xerrej xieraq**

22. Fejn konċentrazzjoni proposta thedded li b'mod sinifikanti timpedixxi kompetizzjoni effettiva, l-aktar mod effettiv biex tinżamm kompetizzjoni effettiva, minbarra l-projbizzjoni, huwa li jinholqu l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' entità kompetittiva ġdida, jew għat-tishih tal-kompetituri eżistenti permezz tal-bejgħ tal-assi mill-partijiet li qed jamalgamaw.

1.1 Il-bejgħ tal-assi ta' negozju vijabbli u kompetittiv

23. L-attivitajiet li nbieghu jridu jikkonsistu f'negozju vijabbli li, jekk jithaddem minn xerrej xieraq, jista' jikkompeti b'mod effettiv mal-entità amalgamata fuq bażi deġġiema u li nbieghu l-assi tiegħu bħala negozju attiv ⁽²⁾. Sabiex in-negozju jkun vijabbli, jista' wkoll ikun mehtieg li jiġu inkluzi attivitajiet li jkunu relatati ma' swieq fejn il-Kummissjoni ma identifikatx thassib dwar il-kompetizzjoni jekk dan ikun mehtieg biex jinholq kompetitur effettiv fis-swieq affettwati ⁽³⁾.
24. Meta jiġi propost negozju vijabbli biex jinbieghu l-assi tiegħu, jehtieg li jitqiesu l-inċertezzi u r-riskji relatati mat-trasferiment ta' negozju lil proprjetarju ġdid. Dawn ir-riskji jistgħu jillimitaw l-impatt kompetittiv tan-negozju li nbieghu l-assi tiegħu, u għalhekk, jistgħu jwasslu għal sitwazzjoni tas-suq fejn it-thassib dwar il-kompetizzjoni in kwistjoni mhux bilfors se jiġi eliminat.

L-ambitu tan-negozju li se jinbieghu l-assi tiegħu

25. In-negozju għandu jinkludi l-assi kollha li jikkontribwixxu għat-thaddim kurrenti tiegħu jew li jkunu mehtieġa sabiex jiġu żgurati l-vijabbiltà u l-kompetittività tiegħu u l-persunal kollu li jkun impjegat preżentement jew li jkun mehtieg biex jiġu żgurati l-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju ⁽⁴⁾.
26. Il-persunal u l-assi li preżentement ikunu kondiviżi bejn in-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu u n-negozji l-oħra tal-partijiet, iżda li jikkontribwixxu għat-thaddim tan-negozju, jew li jkunu mehtieġa sabiex jiġu żgurati l-vijabbiltà u l-kompetittività tiegħu għandhom jiġu inkluzi wkoll. Inkella, il-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu jitqieghdu fil-periklu. Għalhekk in-negozju li nbieghu l-assi tiegħu għandu jinkludi l-persunal li jipprovdi l-funzjonijiet essenzjali għan-negozju bħal, pereżempju, l-istaff tal-grupp tar-riċerka u l-iżvilupp (R & D) u tat-teknoloġija tal-informazzjoni anki fejn tali persunal ikun preżentement impjegat minn unità oħra tan-negozju tal-partijiet — għall-inqas fi proporzjon suffiċjenti biex jintlahqu l-htigiet kontinwi tan-negozju li nbieghu l-assi tiegħu. Bl-istess mod, l-assi kondiviżi għandhom jiġu inkluzi anki jekk dawk l-assi jkunu l-proprjetà ta' jew jiġu allokat li lil unità oħra tan-negozju.

⁽¹⁾ Ara s-sit web tad-DĠ COMP, mahruġa f'Mejju 2003, disponibbli fuq <http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/legislation/legislation.html>. It-testi mudelli jistgħu jiġu aġġornati kontinwament u, jekk ikun hemm htieġa, jistgħu jinharġu aktar linji gwida dwar l-ahjar prattiki fil-qasam tar-rimediġi.

⁽²⁾ F'ċerti kondizzjonijiet, dan jinkludi negozji li għandhom jitqassmu (*carved-out*) minn negozju jew minn assi individwali ta' parti; ara aktar 'l isfel paragrafi 35 *et seq.*

⁽³⁾ Il-Każ IV/M.913 — Siemens/Elektrowatt tat-18 ta' Novembru 1997; il-Każ IV/M.1578 — Sanitec/Sphinx tal-1 ta' Diċembru 1999, fil-paragrafu 255; il-Każ COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille tat-8 ta' Marzu 2000; il-Każ COMP/M.1990 — Unilever/Bestfoods tat-28 ta' Settembru 2000.

⁽⁴⁾ Il-partijiet li qed jipprezentaw in-notifika fl-impenji se jkollhom jintrabtu li n-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu jinkludi dawk l-assi kollha u dak il-persunal kollu. Fejn id-deskrizzjoni dettaljata tan-negozju, li għandha tiġi pprovduta mill-partijiet kif ġie stabbilit fil-paragrafu 27, fi stadju aktar tard se jidher li ma tkunx kompleta f'dak ir-rigward u l-partijiet ma jikkomplementawx in-negozju bl-assi jew bil-persunal addizzjonali mehtieġa, il-Kummissjoni tista' tqis li tirrevoka d-deċizzjoni kondizzjonali ta' awtorizzazzjoni.

27. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tidentifika l-ambitu tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu, il-partijiet għandhom jinkludu definizzjoni preċiża tal-ambitu tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu fl-impenji (id-“deskrizzjoni tan-negozju”). Id-deskrizzjoni tan-negozju għandha tkun adattata għall-każ individwali in kwistjoni u għandha tinkludi l-elementi kollha li jkunu parti min-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu: l-assi tangibbli (eż., l-attivitàjiet tar-riċerka u l-żvilupp (R & D), tal-produzzjoni, tad-distribuzzjoni, tal-bejgħ u tal-kummerċjalizzazzjoni) u l-assi intangibbli (bħad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, l-għarfien u l-avvjament); il-liċenzji, il-permessi u l-awtorizzazzjonijiet mill-organizzazzjonijiet governattivi mogħtija lin-negozju; il-kuntratti, il-kirjiet u l-impenji (eż., l-arranġamenti mal-fornituri u mal-klijenti) għall-benefiċċju tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu; u r-rekords tal-klijenti, tal-kreditu u ta' xort'ohra. Fid-deskrizzjoni tan-negozju, il-partijiet għandhom jinkludu, f'termini ġenerali, il-persunal li għandu jiġi ttrasferit, inklużi l-istaff issekondat u l-impjegati temporanji, u jdahhlu lista tal-persunal ewlieni, jiġifieri l-persunal essenzjali għall-vijabbiltà u għall-kompetittività tan-negozju. It-trasferiment ta' daww l-impjegati jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttivi tal-Kunsill dwar tkeċċijiet kollettivi; ⁽¹⁾ dwar is-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferimenti tal-imprizi; ⁽²⁾ u dwar l-informazzjoni lil u l-konsultazzjoni mal-impjegati ⁽³⁾ kif ukoll id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw daww id-Direttivi u liġijiet nazzjonali oħrajn. Ir-rimedju għandu jinkludi impenn ta' nuqqas ta' solleċitazzjoni mill-partijiet fir-rigward tal-persunal ewlieni.
28. Fid-deskrizzjoni tan-negozju, il-partijiet għandhom ukoll jistabbilixxu l-arranġamenti għall-provvista ta' prodotti u ta' servizzi min-naħa tagħhom lin-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu jew min-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu lilhom. Relazzjonijiet kontinwi bħal dawn tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu jistgħu jkunu meħtieġa biex jinżammu l-vijabbiltà ekonomika u l-kompetittività shaħ tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu għal bażi tranżitorja. Il-Kummissjoni se taċċetta arranġamenti bħal dawn biss jekk ma jaffettwawx l-indipendenza tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu mill-partijiet.
29. Sabiex jiġi evitat kwalunkwe nuqqas ta' ftehim dwar in-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu, l-assi jew il-persunal li jintużaw fi jew li jiġu impjegati min-negozju iżda li m'għandhomx, skont il-partijiet, jiġu ttrasferiti mal-bejgħ tal-assi, għandhom jiġu espressament esklużi mill-partijiet fit-test tal-impenji. Il-Kummissjoni se tkun tista' taċċetta tali esklużjoni ta' assi jew ta' persunal biss jekk il-partijiet jistgħu juru b'mod ċar li dan ma jaffettwax il-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju.
30. In-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu għandu jkun vijabbli bħala tali. Għalhekk, ir-riżorsi ta' xerrej futur possibbli jew anki preżunt ma jitqisux mill-Kummissjoni fl-istadju tal-valutazzjoni tar-rimedju. Is-sitwazzjoni tkun differenti jekk diġà matul il-proċedura jiġi konkluż ftehim ta' bejgħ u ta' xiri ma' xerrej speċifiku li r-riżorsi tiegħu jistgħu jitqiesu fi żmien il-valutazzjoni tal-impenn. Din is-sitwazzjoni se tiġi ttrattata f'aktar dettall aktar 'l isfel fil-paragrafi 56 *et seq.*
31. Ladarba xerrej jiġi identifikat wara l-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni, uħud mill-assi jew mill-persunal inklużi fin-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu jistgħu ma jkunux meħtieġa mix-xerrej propost. Fil-proċess tal-approvazzjoni tax-xerrej, il-Kummissjoni, fuq talba tal-partijiet, tista' tapprova l-bejgħ tal-assi tan-negozju lix-xerrej propost mingħajr wiehed jew aktar mill-assi jew mill-partijiet tal-persunal jekk dan ma jaffettwax il-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu wara l-bejgħ, filwaqt li jitqiesu r-riżorsi tax-xerrej propost.

1.2 In-negozji awtonomi (stand-alone) u l-kondizzjonijiet għall-aċċettabbiltà tal-alternattivi

32. Normalment, negozju vijabbli jkun negozju li jista' jaħdem fuq bażi awtonoma, jiġifieri b'mod indipendenti mill-partijiet li qed jamalgamaw fir-rigward tal-provvista ta' materjali ta' input jew forom oħrajn ta' kooperazzjoni hliet matul perjodu tranżitorju.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE tal-tal-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-tal-Istati Membri dwar sensji kollettivi (GU L 225, 12.8.1998, p. 16).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' imprizi, negozji jew partijiet ta' imprizi jew negozji (GU L 82, 22.3.2001, p. 16).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew proċedura fl-imprizi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-tal-imprizi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' tagħrif u ta' konsultazzjoni għall-impjegati (GU L 254, 30.9.1994, p. 64), kif emendata mid-Direttiva 97/74/KE (GU L 10, 16.1.1998, p. 22); id-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2003 li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-tal-impjegati fil-Komunità Ewropea (GU L 80, 23.3.2002, p. 29).

33. Il-Kummissjoni għandha preferenza ċara għal negozju awtonomu eżistenti. Dan jista' jieh u l-forma ta' kumpanija jew ta' grupp ta' kumpaniji preeżistenti, jew ta' diviżjoni ta' negozju li qabel ma kinitx legalment inkorporata bħala tali.
34. Fejn it-thassib dwar il-kompetizzjoni jirriżulta minn trikkib orizzontali, il-partijiet jistgħu jkunu jistgħu jagħzlu bejn żewġ negozji. F'każijiet li jinvolvu offerta ostili, impenn li jinbiegħu l-attivitajiet tal-kumpanija fil-mira, f'ċirkostanzi bħal dawn ta' informazzjoni limitata li tkun disponibbli għall-partijiet li qed jipprezentaw in-notifika dwar in-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu, jistgħu iżidu r-riskju li dan in-negozju, wara l-bejgħ tal-assi, jista' ma jirriżultax f'kompetitur vijabbli li jista' jikkompeti b'mod effettiv fis-suq fuq bażi dejjiema. Għalhekk, jista' jkun aktar xieraq li l-partijiet jipproponu li jbiegħu l-attivitajiet tal-kumpanija li qed tagħmel l-akkwist f'xenarji bħal dawn.

It-tqassim (carve-outs)

35. Anki jekk normalment il-bejgħ tal-assi ta' negozju awtonomu u vijabbli eżistenti jkun mehtieg, il-Kummissjoni, filwaqt li tqis il-prinċipju tal-proporzjonalità, tista' tqis ukoll il-bejgħ tal-assi ta' negozji li jkollhom konnessjonijiet eżistenti b'saħħithom jew li jkunu parzjalment integrati man-negozji li żammew il-partijiet u għalhekk jehtieg li jiġu "mqassma" ("carved out") f'dawk l-aspetti. Sabiex ir-riskji għall-vijabbiltà u għall-kompetittività f'ċirkostanzi bħal dawn jitnaqqsu għal minimu, għażla għall-partijiet tkun li jissottomettu impenji li jipproponu li jqassmu dawk il-partijiet ta' negozju eżistenti li mhux bilfors għandhom jinbiegħu. Fil-fatt, negozju awtonomu eżistenti qed jinbiegħu l-assi tiegħu f'dawk iċ-ċirkostanzi għalkemm, permezz ta' "tqassim bil-kontra" ("reverse carve-out"), il-partijiet jistgħu jqassmu l-partijiet limitati li jistgħu jżommu.
36. Ikun xi jkun il-każ, il-Kummissjoni se tkun tista' taċċetta biss impenji li jehtiegu t-tqassim ta' negozju jekk tista' tkun ċerta li, għall-inqas fiż-żmien meta n-negozju qed jiġi ttrasferit lix-xerrej, se jinbiegħu l-assi ta' negozju vijabbli fuq bażi awtonoma u r-riskji għall-vijabbiltà u għall-kompetittività kkawżati mit-tqassim għaldaqstant se jitnaqqsu għal minimu. Għalhekk, il-partijiet għandhom jiżguraw irwiehom, kif gie stabbilit fid-dettall aktar 'l isfel fil-paragrafu 113, li t-tqassim jinbeda fil-perjodu *interim*, jiġifieri l-perjodu bejn l-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni sa meta jitlestha l-bejgħ tal-assi (jiġifieri t-trasferiment legali u fattwali tan-negozju lix-xerrej). Konsegwentament, fi tmiem dan il-perjodu, negozju vijabbli fuq bażi awtonoma se jinbiegħu l-assi tiegħu. Jekk dan ma jkunx possibbli, jew jekk it-tqassim ikun partikolarment diffiċli, il-partijiet jistgħu jipprovdu l-grad mehtieg ta' ċertezza għall-Kummissjoni billi jipproponu soluzzjoni ta' xerrej inizjali, kif jingħad f'aktar dettall aktar 'l isfel fil-paragrafu 55.

Il-bejgħ tal-assi, b'mod partikolari tal-marki u tal-liċenzji

37. Bejgħ tal-assi li jikkonsisti f'kombinazzjoni ta' ċerti assi li ma kinux jiffurmaw negozju uniformi u vijabbli fl-imghoddi johloq riskji fir-rigward tal-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju li jirriżulta. Dan huwa partikolarment il-każ jekk ikunu involuti assi minn aktar minn parti wahda. Il-Kummissjoni tista' taċċetta metodu bħal dan biss jekk il-vijabbiltà tan-negozju tkun żgurata minkejja l-fatt li l-assi ma ffurmawx negozju uniformi fl-imghoddi. Dan jista' jkun il-każ jekk l-assi individwali diġà jistgħu jitqiesu bħala negozju vijabbli u kompetittiv⁽¹⁾. B'mod simili, huwa biss f'każijiet eċċezzjonali li pakkett ta' bejgħ tal-assi li jinkludi biss marki u assi ta' sostenn tal-produzzjoni u/jew tad-distribuzzjoni jista' jkun suffiċjenti biex johloq il-kondizzjonijiet għal kompetizzjoni effettiva⁽²⁾. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-pakkett li jikkonsisti f'marki u f'assi jrid ikun suffiċjenti biex jippermetti li l-Kummissjoni tikkonkludi li n-negozju li jirriżulta se jkun immedjatament vijabbli fidejn xerrej xieraq.
38. Il-bejgħ tal-assi ta' negozju ġeneralment jidher preferibbli għall-ghotja ta' liċenzji għad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, għaliex l-ghotja ta' liċenzja tinvolvi aktar incertezzi, mhux se tagħti l-possibbiltà li l-persuna li tingħatalha l-liċenzja tikkompeti immedjatament fis-suq, tehtieg relazzjoni kontinwa mal-partijiet li tista' tippermetti li l-persuna li qed tagħti l-liċenzja tinfluwenza lill-persuna li

⁽¹⁾ Il-Kaž COMP/M.1806 — AstraZeneca/Novartis tas-26 ta' Lulju 2000; COMP/M.1628 — TotalFina/Elf tad-9 ta' Frar 2000; il-Kaž IV/M.603 — Crown Cork & Seal/CarnaudMetalbox tal-14 ta' Novembru 1995.

⁽²⁾ Il-Kaž COMP/M.2544 — Masterfoods/Royal Canin tal-15 ta' Frar 2002; il-Kaž COMP/M.2337 — Nestle/Ralston Purina tas-27 ta' Lulju 2001; il-Kaž IV/M.623 — Kimberly-Clark/Scott Paper tas-16 ta' Jannar 1996; il-Kaž COMP/M.3779 — Pernod Ricard/Allied Domecq tal-24 ta' Gunju 2005.

tinghatalha l-liċenzja fl-imġiba kompetittiva tagħha u tista' tagħti lok għal tilwim bejn il-persuna li qed tagħti l-liċenzja u l-persuna li tinghatalha l-liċenzja dwar l-ambitu u t-termini u l-kondizzjonijiet tal-liċenzja. Għalhekk, l-ghotja tal-liċenzja ġeneralment mhux se titqies bħala xierqa fejn bejgħ tal-assi ta' negozju jidher fattibbli. Fejn it-thassib dwar il-kompetizzjoni jirriżulta mill-pożizzjoni fis-suq miż-muma għal tali teknoloġija jew għal tali drittijiet ta' proprjetà intellettuali, il-bejgħ tat-teknoloġija jew tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali huwa r-rimedju preferibbli għaliex jelimina relazzjoni dejjiema bejn l-entità amalgamata u l-kompetituri tagħha ⁽¹⁾. Madankollu, il-Kummissjoni tista' taċċetta arrangamenti ta' liċenzjar bħala alternattiv għall-bejgħ tal-assi fejn, pereżempju, bejgħ tal-assi kieku jimpedixxi riċerka effiċjenti u kontinwa jew fejn bejgħ tal-assi jkun impossibbli minhabba n-natura tan-negozju ⁽²⁾. Liċenzji bħal dawn se jkollhom jagħtu l-possibbiltà li l-persuna li tinghatalha l-liċenzja tikkompeti b'mod effettiv mal-partijiet b'mod simili daqslikieku sar bejgħ tal-assi. Normalment, dawn se jkunu liċenzji esklużivi u għandhom ikunu bla ebda restrizzjoni għall-qasam tal-użu jew bla ebda restrizzjoni ġeografika fuq il-persuna li tinghatalha l-liċenzja. Fejn jista' jkun hemm kwalunkwe incertezza dwar l-ambitu tal-liċenzja jew dwar it-termini u l-kondizzjonijiet tagħha, il-partijiet se jkollhom ibieghu d-dritt ta' proprjetà intellettuali sottostanti, izda jistgħu jiksbu liċenzja lura. Jekk ikun hemm incertezza li l-liċenzja effettivament se tingħata lil persuna li tinghatalha liċenzja xierqa, il-partijiet jistgħu jqisu li jipproponu persuna li tinghatalha l-liċenzja inizjali jew soluzzjoni "l-ewwel sewwi" skont il-kunsiderazzjonijiet stabbiliti aktar 'l isfel fil-paragrafu 56, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tikkonkludi, bil-grad mehtieg ta' ċertezza, li r-rimedju se jiġi implimentat ⁽³⁾.

L-ghotja ta' marka mill-ġdid

39. F'kazijiet eċċezzjonali, il-Kummissjoni aċċettat impenji li tagħti liċenzja esklużiva u limitata fiż-żmien għal marka sabiex tippermetti li l-persuna li tinghatalha l-liċenzja tagħti marka mill-ġdid lill-prodott fil-perjodu previst. Wara l-ewwel fażi tal-liċenzja ta' dawn li jissejju impenji ta' ghotja ta' marka mill-ġdid, il-partijiet jimpenjaw irwiehhom fit-tieni fażi li jastjenu minn kwalunkwe użu tal-marka (il-fażi *blackout*). L-għan ta' impenji bħal dawn huwa li l-persuna li tinghatalha l-liċenzja tihalla tittrasferixxi l-klijenti mill-marka liċenzjata għall-marka tagħha sabiex jinhloq kompetittur vijabbli, minghajr ma l-marka liċenzjata ma tinbiegħ b'mod permanenti.
40. Rimedju ta' ghotja ta' marka mill-ġdid għandu riskji sostanzjalment oghla biex jerga' jkun hemm kompetizzjoni effettiva minn bejgħ tal-assi, inkluż il-bejgħ ta' marka għaliex ikun hemm incertezza konsiderevoli dwar jekk il-persuna li tinghatalha l-liċenzja hux se jirnexxielha tistabbilixxi ruhha bħala kompetitriċi attiva fis-suq fuq il-bażi tal-prodott li ngħata marka mill-ġdid. Rimedju ta' ghotja ta' marka mill-ġdid jista' jkun aċċettabbli f'ċirkostanzi fejn il-marka in kwistjoni tintuża hafna u proporzjon kbir mill-fatturat tagħha jkun iġġenerat fi swieq barra minn dawk fejn gie identifikat it-thassib dwar il-kompetizzjoni ⁽⁴⁾. F'dawk iċ-ċirkostanzi, rimedju ta' ghotja ta' marka mill-ġdid għandu jiġi ddefinit b'tali mod li jiżgura li l-ghotja tal-liċenzja effettivament se żżomm il-kompetizzjoni fis-suq fuq bażi dejjiema u li, wara l-ghotja ta' marka mill-ġdid lill-prodotti, il-persuna li tinghatalha l-liċenzja se tkun kompetitriċi effettiva.
41. Minhabba li s-suċċess tal-impenji ta' ghotja ta' marka mill-ġdid huwa sostanzjalment konness mal-vijabbiltà tal-marka liċenzjata, għat-tfassil ta' tali impenji għandhom jintlahqu numru ta' prerekwiziti. L-ewwel nett, il-marka li se tiġi ttrasferita trid tkun magħrufa sew u wahda ta' sahha konsiderevoli biex tiggarrantixxi kemm il-vijabbiltà immedjata tal-marka liċenzjata kif ukoll is-sopravvivenza ekonomika tagħha fil-perjodu tal-ghotja ta' marka mill-ġdid. It-tieni nett, parti mill-assi relatati mal-produzzjoni jew mad-distribuzzjoni tal-prodotti kkummerċjalizzati taht il-marka liċenzjata jew it-trasferiment tal-għarfien jistgħu jkunu mehtieġa sabiex tiġi żgurata l-vijabbiltà tar-rimedju ⁽⁵⁾. It-tielet nett, il-liċenzja għandha tkun esklużiva u normalment komprensiva, jiġifieri mhux limitata għal ċertu gamma ta'

⁽¹⁾ Ara l-Każ COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins tat-23 ta' Lulju 2003; il-Każ IV/ M.1378 — Hoechst/Rhône-Poulenc tad-9 ta' Awwissu 1999; il-Każ COMP/ M.1601 — Allied Signal/ Honeywell tal-1 ta' Diċembru 1999; il-Każ COMP/ M.1671 — Dow/UCC tat-3 ta' Mejju 2000.

⁽²⁾ Il-Każ COMP/M.2949 — Finmeccanica/Alenia Telespazio tat-30 ta' Ottubru 2002; il-Każ M. 3593 — Apollo/Bakelite tal-11 ta' April 2005, impenn dwar liċenzja refrattorja tar-rabta tal-karbonju; għall-kazijiet mill-industrija farmaċewtika ara l-Każ COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins tat-23 ta' Lulju 2003; il-Każ IV/M.555 — Glaxo/Wellcome tat-28 ta' Frar 1995.

⁽³⁾ Il-Każ COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins tat-23 ta' Lulju 2003.

⁽⁴⁾ Madankollu, anki f'dawn il-kondizzjonijiet bejgħ tal-marka (*brand*) jista' jkun aktar xieraq, speċjalment jekk id-diviżjoni li tirriżulta fil-proprjetà tal-marka tikkorrispondi għal Prattika komuni fl-industrija, ara għall-industrija farmaċewtika l-Każ COMP/M.3544 — Bayer Healthcare/Roche (OTC) tad-19 ta' Novembru 2004, paragrafu 59 dwar il-bejgħ tal-marka Dese-nex.

⁽⁵⁾ COMP/M.3149 Procter&Gamble/Wella paragrafu 60; IV/M.623 — Kimberly-Clark/Scott Paper tas-16 ta' Jannar 1996, paragrafu 236 (i). Dan huwa partikolarment importanti matul il-fażi tal-liċenzja fejn il-persuna li tinghatalha l-liċenzja għandha tipprepara għat-tneġġija ta' marka ġdida kompetittiva. Tneġġija ta' marka ġdida bħal din jidher li ma tkunx fattibbli jekk ix-xerrej kelli jonfoq riżorsi konsiderevoli fuq il-proċess tal-produzzjoni, tal-kummerċjalizzazzjoni u tad-distribuzzjoni tal-marka liċenzjata; COMP/M.2337 — Nestlé/Ralston Purina tas-27 ta' Lulju 2001, paragrafi 67 *et seq.*; COMP/M.2621 — SEB/Moulinex tat-8 ta' Jannar 2002, paragrafu 140.

prodotti f'suq speċifiku, u għandha tinkludi d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali biex jiġi żgurat li l-klijenti se jagħrfu l-familjarità tal-prodott li ngħata marka mill-ġdid. Il-partijiet mhux se jithallew jużaw kliem jew sinjali simili għax dan jista' jdgħajef l-effett tal-eżerċizzju ta' għotja ta' marka mill-ġdid ⁽¹⁾. Ir-raba' nett, kemm il-perjodu tal-liċenzja kif ukoll il-perjodu ta' *blackout* għandhom ikunu suffiċjenti-ment twal, filwaqt li jitqiesu l-partikolaritajiet tal-każ, sabiex ir-rimedju ta' għotja ta' marka mill-ġdid fl-effetti tiegħu jkun simili għal bejgħ tal-assi ⁽²⁾.

42. L-identità tal-persuna li tingħatalha l-liċenzja potenzjali se tkun fattur ewlieni għas-suċċess tal-impenn. Jekk ikun hemm incertezza li numru ta' persuni li tingħatalhom liċenzja xierqa jkun disponibbli, ikunu jistgħu u jkollhom incettivi qawwija biex iwettqu l-eżerċizzju ta' għotja ta' marka mill-ġdid, il-partijiet jistgħu jqisu li jipproponu soluzzjoni inizjali jew "l-ewwel sewwi", skont il-kunsiderazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 53 t'aktar 'l isfel.

1.3 Il-klawsola ta' nuqqas ta' akkwist mill-ġdid

43. Sabiex jinżamm l-effett strutturali ta' rimedju, l-impenni għandhom jipprevedu li l-entità amalgamata, sussegwentament, ma tistax tikseb influwenza ⁽³⁾ fuq in-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu kollu jew partijiet minnu. L-impenni normalment se jkollhom jipprevedu li għal perjodu sinifikanti, generalment ta' 10 snin, ma jkun possibbli l-ebda akkwist mill-ġdid ta' influwenza materjali. Madankollu, l-impenni jistgħu jipprovdw wkoll għal rinunzja li tippermetti li l-Kummissjoni teħles lill-partijiet minn dan l-obbligu jekk, sussegwentement, issib li l-istruttura tas-suq inbidlet sa tali punt li n-nuqqas ta' influwenza fuq in-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu m'għadhiex aktar meħtieġa biex il-konċentrazzjoni tkun kompatibbli mas-suq komuni. Anki fin-nuqqas ta' klawsola espliċita, akkwist mill-ġdid tan-negozju jikser obbligu impliċitu tal-partijiet skont l-impenni għaliex dan jaffettwa l-effikaċja tar-rimedji.

1.4 Impenji ta' bejgħ ta' assi alternattivi: il-Ġojjelli tal-Kuruna

44. F'ċerti każijiet, l-implimentazzjoni tal-għażla ppreferita ta' bejgħ tal-assi tal-partijiet (ta' negozju vijabbli li jsovi t-tħassib dwar il-kompetizzjoni) tista' tkun incerta minhabba, pereżempju, drittijiet ta' prelazzjoni ta' partijiet terzi jew incertezza dwar it-trasferibbiltà ta' kuntratti ewlenin, ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali, jew l-incertezza li jinsab xerrej xieraq. Minkejja dan, il-partijiet jistgħu jqisu li jkun jistgħu jbiegħu l-assi ta' dan in-negozju lil xerrej xieraq f'perjodu qasir hafna ta' żmien.
45. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-Kummissjoni ma tistax tiehu r-riskju li, fl-aħħar mill-aħħar, mhux se tinżamm kompetizzjoni effettiva. Għaldaqstant, il-Kummissjoni se taċċetta biss tali impenji ta' bejgħ tal-assi fil-kondizzjonijiet li ġejjin: (a) fin-nuqqas ta' incertezza, l-ewwel bejgħ tal-assi propost fl-impenni għandu jikkonsisti f'negozju vijabbli, u (b) il-partijiet se jkollhom jipproponu bejgħ tal-assi ieħor alternattiv li l-partijiet se jkun obbligati jimplimentaw jekk ma jkunux jistgħu jimplimentaw l-ewwel impenn fil-perjodu ta' żmien mogħti għall-ewwel bejgħ tal-assi ⁽⁴⁾. Impenn alternattiv bħal dan normalment għandu jkun "gojjell tal-kuruna" ⁽⁵⁾, jiġifieri għandu jkun għall-inqas tajjeb daqs l-ewwel bejgħ tal-assi propost jiġifieri li ladarba jiġi implimentat johloq kompetitur vijabbli, m'għandu jnvolvi l-ebda incertezza dwar l-implimentazzjoni tiegħu u għandu jkun jista' jiġi implimentat malajr sabiex jiġi evitat li l-perjodu totali tal-implimentazzjoni jeċċedi dak li normalment jitqies bħala aċċettabli fil-kondizzjonijiet tas-suq in kwistjoni. Sabiex jiġu limitati r-riskji fil-perjodu *interim*, huwa indispensabbli li l-miżuri ta' preservazzjoni u ta' *holding separate interim* japplikaw għall-assi kollha inklużi fiz-żewġ alternattivi tal-bejgħ tal-assi. Barra minn dan, l-impenn irid jistabbilixxi kriterji ċari u skeda taż-żminijiet stretta dwar kif u meta se jsir effettiv l-obbligu tal-bejgħ tal-assi alternattiv u l-Kummissjoni se teħtieġ perjodi iqsar biex jiġi implimentat.

⁽¹⁾ COMP/M.3149 — Procter&Gamble/Wella tat-30 ta' Lulju 2003, paragrafu 61; COMP/M.2337 — Nestlé/Ralstone Purina tas-27 ta' Lulju 2001, paragrafu 68; COMP/M.2621 — SEB/Moulinex tat-8 ta' Jannar 2002, paragrafu 141; IV/M.623 — Kimberly-Clark/Scott Paper tas-16 ta' Jannar 1996, paragrafu 236 (ii).

⁽²⁾ Pereżempju, filwaqt li jitqies iċ-ċiklu tal-hajja tal-prodotti, ara COMP/M.2621 — SEB/Moulinex tat-8 ta' Jannar 2002, paragrafu 141, fejn effettivament it-terminu tal-impenni kopra perjodu daqs madwar tliet ċikli tal-hajja ta' prodott, ikkonfermat mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-119/02 *Royal Philips Electronics vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1433, paragrafi 112 et seq.

⁽³⁾ Influenza mill-proprjetarju preċedenti tan-negozju fl-imġiba kompetittiva tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu li tirriskja li tiffustra l-ghan tar-

⁽⁴⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-210/01 *General Electric vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-5575, paragrafu 617; COMP/M.1453 — AXA/GRE tat-8 ta' April 1999.

⁽⁵⁾ L-alternattiva tista' tikkonsisti f'negozju għalkollox differenti jew, fil-każ ta' incertezza dwar is-sejba ta' xerrej xieraq, ta' negozji u assi addizzjonali li jiġu miżjuda mal-pakkett inizjali.

46. Jekk ikun hemm incertezza dwar l-implimentazzjoni tal-bejgħ tal-assi minhabba drittijiet ta' partijiet terzi jew dwar is-sejba ta' xerrej xieraq, impenji ta' gojjelli tal-kuruna u ta' bejjiegha inizjali, kif jiġi diskuss fil-paragrafu 54, jindirizzaw l-istess thassib, u l-partijiet għalhekk jistgħu jagħzlu bejn iż-żewġ strutturi.

1.5 *It-trasferiment lil xerrej xieraq*

47. L-effett ipplanat tal-bejgħ tal-assi se jinkiseb biss jekk u ladarba n-negozju jiġi ttrasferit lil xerrej xieraq li fidejgħ se jsir forza kompetittiva attiva fis-suq. Il-potenzjal ta' negozju biex jiġbed xerrej xieraq huwa diġà element importanti tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-idoneità tal-impenn propost ⁽¹⁾. Sabiex jiġi żgurat li l-assi tan-negozju jinbiegħu lil xerrej xieraq, l-impenji għandhom jinkludu kriterji biex tiġi ddefinita l-idoneità tiegħu li se jippermettu li l-Kummissjoni tikkonkludi li l-bejgħ tal-assi tan-negozju lil xerrej bħal dan probabbilment se jneħhi t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat.

(a) *L-idoneità ta' xerrej*

48. Ir-rekwiziti standard ta' xerrej huma dawn li ġejjin:

- jehtieg li x-xerrej jkun indipendenti minn u ma jkollu l-ebda konnessjoni mal-partijiet,
- ix-xerrej għandu jkollu r-riżorsi finanzjarji, għarfien espert rilevanti ppruvat u għandu jkollu l-inċentiv u l-abilità li jzomm u jiżviluppa n-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu bħala forza kompetittiva vijabbli u attiva f'kompetizzjoni mal-partijiet u ma' kompetituri oħrajn; u
- l-akkwist tan-negozju minn xerrej propost la jrid ikun hemm probabbiltà li se johloq problemi godda għall-kompetizzjoni u lanqas m'għandu jagħti lok għal riskju li l-implimentazzjoni tal-impenji se tiddawwar. Għalhekk, ix-xerrej propost irid ikun raġonevolment mistenni li jikseb l-approvazzjonijiet kollha mehtieġa mingħand l-awtoritajiet regolatorji rilevanti għall-akkwist tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu.

49. Ir-rekwiziti standard ta' xerrej jista' jkollhom jiġu supplimentati fuq bażi ta' każ b'każ. Eżempju huwa r-rekwizit, fejn ikun xieraq, li x-xerrej għandu jkun xerrej industrijali, aktar wiehed finanzjarju ⁽²⁾. L-impenji normalment se jinkludu tali klawnsola fejn, minhabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, xerrej finanzjarju jista' ma jkunx jista' jew jista' ma jkollux l-inċentivi biex jiżviluppa n-negozju bħala forza vijabbli u kompetittiva fis-suq anki jekk wiehed iqis li jista' jikseb l-għarfien espert dwar ġestjoni mehtieg (eż., billi jimpjega maniġers mogħnija b'esperjenza fis-settur in kwistjoni) u għalhekk l-akkwist minn xerrej finanzjarju ma jneħhix it-thassib dwar il-kompetizzjoni b'certezza suffiċjenti.

(b) *L-identifikazzjoni ta' xerrej xieraq*

50. B'mod ġenerali, hemm tliet modi biex jiġi żgurat li n-negozju jiġi ttrasferit lil xerrej xieraq. L-ewwel nett, in-negozju jiġi ttrasferit fl-limitu ta' żmien iffissat wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni lil xerrej li jkun approvat mill-Kummissjoni fuq il-bażi tar-rekwiziti tax-xerrej. It-tieni nett, minbarra l-kondizzjonijiet stabbiliti għall-ewwel kategorija, l-impenji jipprevedu li l-partijiet jistgħu ma jikkompletawx l-operazzjoni notifikata qabel ma jkunu daħlu fi ftehim vinkolanti ma' xerrej għan-negozju, approvat mill-Kummissjoni (dak li jissejjaħ "xerrej inizjali"). It-tielet nett, il-partijiet jidentifikaw xerrej għan-negozju u jidhlu fi ftehim vinkolanti diġà matul il-proċedura tal-Kummissjoni ⁽³⁾ (dak li jissejjaħ ir-rimedju "l-ewwel sewwi" ⁽⁴⁾). Id-differenza ewlenija bejn dawn l-aħħar żewġ għażliet hija li fil-każ ta' xerrej inizjali, l-identità tax-xerrej ma tkunx magħrufa mill-Kummissjoni qabel id-deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni.

51. L-għażla tal-kategorija tiddependi mir-riskji involuti fil-każ u għalhekk mill-miżuri li jippermettu li l-Kummissjoni tikkonkludi bil-grad mehtieg ta' certezza li l-impenn se jiġi implimentat. Dan se jiddependi min-natura u mill-ambitu tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu, mir-riskji ta' degradazzjoni tan-negozju fil-perjodu *interim* sal-bejgħ tal-assi u minn kwalunkwe incertezza inerenti fit-trasferiment u fl-implimentazzjoni, b'mod partikolari r-riskji biex jinsab xerrej xieraq.

⁽¹⁾ Il-Każ IV/ M.913 — Siemens/Elektrowatt tat-18 ta' Novembru 1997.

⁽²⁾ Ara l-impenji fil-Każ COMP/M.2621 — SEB/Moulinex tat-8 ta' Jannar 2002, li jipprevedu li l-persuna li tingħatalha l-liċenzja jehtieg li jkollha t-trejdmark tagħha stess li jintuza fis-settur ikkonċernat. Certi swieq jistgħu jehtieġu grad suffiċjenti ta' għarfien mill-klijenti sabiex xerrej ikun jista' jittraċuċi n-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu f'forza kompetittiva fis-suq.

⁽³⁾ It-trasferiment tan-negozju jista' jiġi implimentat wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

⁽⁴⁾ Din it-terminologija tista' tintuza b'mod differenti f'guriżdizzjonijiet oħrajn.

(1) Il-bejgħ tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu flimitu ta' żmien iffissat wara d-deċiżjoni

52. Fl-ewwel kategorija, il-partijiet jistgħu jipproċedu bil-bejgħ tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu fuq il-bażi tar-rekwiżiti tax-xerrej flimitu ta' żmien iffissat wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni. Din il-proċedura probabbilment tkun xierqa fil-maġġoranza tal-każijiet, sakemm jistgħu jiġu previsti numru ta' xerrejja għal negozju vijabbli u li l-ebda kwistjoni speċifika ma tikkomplika jew tostakola l-bejgħ tal-assi. Fejn ix-xerrej jehtieġ li jkollu kwalifiki speċjali, din il-proċedura tista' tkun xierqa jekk ikun hemm xerrejja potenzjali interessati suffiċjent disponibbli li jilhqnu r-rekwiżiti speċifiċi tax-xerrej biex ikunu inklużi fl-impenji f'każijiet bħal dawn. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni tista' tkun tista' tikkonkludi li l-bejgħ tal-assi se jiġi implimentat u li m'hemm l-ebda raġuni biex l-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni notifikata tiġi sospiża wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

(2) Ix-xerrej inizjali

53. Hemm każijiet fejn hija biss il-proposta ta' xerrej inizjali li se tippermetti li l-Kummissjoni tikkonkludi, bil-grad meħtieġ ta' ċertezza, li effettivament n-negozju se jinbiegħu l-assi tiegħu lil xerrej xieraq. Għalhekk, il-partijiet iridu jintrabtu fl-impenji li mhux se jikkompletaw l-operazzjoni notifikata qabel ma jkunu dahl u fi ftehim vinkolanti ma' xerrej għan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu, approvat mill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
54. L-ewwel nett, dan jikkonċerna każijiet fejn ikun hemm ostakli konsiderevoli għal bejgħ tal-assi, bħal drittijiet ta' partijiet terzi, jew incertezzi dwar is-sejba ta' xerrej xieraq ⁽²⁾. F'każijiet bħal dawn, xerrej inizjali se jippermetti li l-Kummissjoni tikkonkludi, bil-grad meħtieġ ta' ċertezza, li l-impenji se jiġu implimentati, peress li tali impenn johloq incentivi akbar għall-partijiet biex jagħlqu l-bejgħ tal-assi sabiex ikunu jistgħu jikkompletaw il-konċentrazzjoni tagħhom. F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-partijiet jistgħu jagħzlu bejn li jipproponu xerrej inizjali u impenn alternattiv ta' bejgħ tal-assi, kif gie stabbilit fil-paragrafu 46.
55. It-tieni nett, xerrej inizjali jista' jkun meħtieġ f'każijiet li jikkważaw riskji konsiderevoli għalli tkun ippreservata l-kompetittività u l-kapaċità ta' bejgħ tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu fil-perjodu *interim* sakemm jinbiegħu l-assi. Din il-kategorija tinkludi każijiet fejn ir-riskji ta' degradazzjoni tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu jidher li jkunu għoljin, b'mod partikolari minhabba riskju li jintilfu impjegati li jkunu ewlenin għan-negozju, jew fejn ir-riskji *interim* jiġu miżjuda għaliex il-partijiet ma jkunux jistgħu iwettqu l-proċess ta' tqassim fil-perjodu *interim*, iżda l-proċess ta' tqassim jista' jsir biss ladarba jsir ftehim ta' bejgħ u xiri ma' xerrej. Id-dispożizzjoni dwar ix-xerrej inizjali tista' taċċelera t-trasferiment tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu — meta jitqies li ż-żieda fl-incentivi biex il-partijiet jagħlqu l-bejgħ tal-assi sabiex ikunu jistgħu jikkompletaw il-konċentrazzjoni tagħhom — sa tali punt li l-impenji jistgħu jippermettu li l-Kummissjoni tikkonkludi, bil-grad meħtieġ ta' ċertezza, li dawk ir-riskji jkunu limitati u li l-bejgħ tal-assi se jiġi implimentat b'mod effettiv ⁽³⁾.

(3) Ir-rimedji ta' "l-ewwel sewwi"

56. It-tielet kategorija tinvolvi każijiet fejn il-partijiet jidentifikaw u jidhlu fi ftehim legalment vinkolanti ma' xerrej fejn matul il-proċedura tal-Kummissjoni ⁽⁴⁾ jiġu deskritti fil-qosor il-punti essenzjali tax-xiri. Il-Kummissjoni se tkun tista' tiddeċiedi fid-deċiżjoni finali jekk it-trasferiment tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu lix-xerrej identifikat huwiex se jneħhi t-thassib dwar il-kompetizzjoni. Jekk il-Kummissjoni tawtorizza l-konċentrazzjoni notifikata, mhu se tkun meħtieġa l-ebda deċiżjoni addizzjonali tal-Kummissjoni għall-approvazzjoni tax-xerrej u l-gheluq tal-bejgħ tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu jista' jsir ftit wara.
57. Il-Kummissjoni tilqa' r-rimedji "l-ewwel sewwi" b'mod partikolari f'każijiet fejn l-identità tax-xerrej tkun kruċjali għall-effikaċja tar-rimedju propost. Dan jikkonċerna każijiet fejn, minhabba ċ-ċirkostanzi, ftit ferm xerrejja potenzjali biss jistgħu jitqiesu xierqa, b'mod partikolari għaliex in-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu ma jkunx negozju vijabbli fih innifsu, iżda l-vijabbiltà tiegħu se tiġi żgurata biss minn assi

⁽¹⁾ Il-Każ COMP/M.3796 — Omya/Huber PCC tad-19 ta' Lulju 2006; il-Każ COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins tat-23 ta' Lulju 2003; il-Każ COMP/M.2060 — Bosch/Rexroth tat-13 ta' Diċembru 2000; il-Każ COMP/M.2337 Nestlé/Ralston Purina tas-27 ta' Lulju 2001; COMP/M.2544 Masterfoods/Royal Canin tal-15 ta' Frar 2002; COMP/M.2947 Verbund/Energie Allianz tal-11 ta' Gunju 2003.

⁽²⁾ Ara l-Każ COMP/M.2060 — Bosch/Rexroth tat-13 ta' Diċembru 2000, paragrafu 92.

⁽³⁾ Ara l-Każ COMP/M.2060 — Bosch/Rexroth tat-13 ta' Diċembru 2000, paragrafu 95.

⁽⁴⁾ Ftehimiet bħal dawn normalment ikunu kondizzjonali għad-deċiżjoni finali tal-Kummissjoni li taċċetta r-rimedju in kwistjoni.

speċifiċi tax-xerrej, jew fejn ix-xerrej jeħtieġ li jkollu karatteristiċi speċifiċi sabiex ir-rimedju jsoġġi t-tħassib dwar il-kompetizzjoni ⁽¹⁾. Jekk il-partijiet jagħzlu li jidhlu fi ftehim vinkolanti ma' xerrej xieraq matul il-proċedura bħala soluzzjoni "l-ewwel sewwi", il-Kummissjoni, f'dawk iċ-ċirkostanzi, tista' tikkonkludi, bil-grad meħtieġ ta' ċertezza, li l-impenji se jiġu implimentati permezz ta' bejgħ lil xerrej xieraq. F'dawn is-sitwazzjonijiet, soluzzjoni ta' "xerrej inizzjali" li tinkudi rekwiżiti speċifiċi dwar l-idoneità ta' xerrej ġeneralment se titqies ekwivalenti u aċċettabbli.

2. It-tnehhija tal-konnessjonijiet mal-kompetituri

58. L-impenji tal-bejgħ tal-assi jistgħu jintużaw anki biex jitnehhew il-konnessjonijiet bejn il-partijiet u l-kompetituri f'każijiet fejn dawn il-konnessjonijiet jikkontribwixxu għat-tħassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżultaw mill-amalgamazzjoni. Il-bejgħ tal-ishma minoritarji f'impriza kongunta jista' jkun meħtieġ sabiex tinqata' konnessjoni strutturali ma' kompetitur ewlieni ⁽²⁾, jew, b'mod simili, il-bejgħ ta' ishma minoritarji f'kompetitur ⁽³⁾.
59. Ghalkemm il-bejgħ ta' tali interessi hija s-soluzzjoni preferibbli, il-Kummissjoni, b'mod eċċezzjonali, tista' taċċetta r-rinunzja tad-drittijiet konnessi ma' interessi minoritarji f'kompetitur fejn jista' jiġi eskluż, minhabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, li l-gwadanji finanzjarji derivati minn ishma minoritarji f'kompetitur fihom innifshom jagħtu lok għal tħassib dwar il-kompetizzjoni ⁽⁴⁾. F'ċirkostanzi bħal dawn, il-partijiet iridu jirrinunzjaw għad-drittijiet kollha konnessi ma' tali ishma li kienu rilevanti għall-imġiba f'termini ta' kompetizzjoni, bħal rappreżentazzjonijiet fuq il-bord, drittijiet ta' veto u anki drittijiet ta' informazzjoni ⁽⁵⁾. Il-Kummissjoni jista' jkollha l-possibbiltà li taċċetta tali qtugħ tal-konnessjoni ma' kompetitur biss jekk dawk id-drittijiet jiġu rrinunzjati b'mod komprensiv u permanenti ⁽⁶⁾.
60. Fejn it-tħassib dwar il-kompetizzjoni jirriżulta minn ftehimiet ma' kumpaniji li jipprovdu l-istess prodotti jew li jipprovdu l-istess servizzi, rimedju xieraq jista' jkun it-terminazzjoni tal-ftehim rispettiv, bħal ftehimiet ta' distribuzzjoni mal-kompetituri ⁽⁷⁾ jew ftehimiet li jirriżultaw fil-koordinazzjoni ta' ċerta mġiba kummerċjali ⁽⁸⁾. Madankollu, it-terminazzjoni ta' ftehim ta' distribuzzjoni wahdu se jneħhi biss it-tħassib dwar il-kompetizzjoni jekk ikun żgurat li l-prodott ta' kompetitur se jitqassam ukoll fil-gejjieni u se jeżerċita pressjoni kompetittiva effettiva fuq il-partijiet.

3. Rimedji oħrajn

61. Filwaqt li huwa r-rimedju ppreferut, il-bejgħ tal-assi jew it-tnehhija tal-konnessjonijiet mal-kompetituri mhux l-uniku rimedju possibbli biex jiġi eliminat ċertu tħassib dwar il-kompetizzjoni. Madankollu, il-bejgħ tal-assi huwa l-livell ta' referenza għal rimedji oħrajn f'termini ta' effikaċja u ta' effiċjenza. Għalhekk, il-Kummissjoni tista' taċċetta tipi oħrajn ta' impenji, iżda biss f'ċirkostanzi fejn ir-rimedju l-ieħor propost ikun għall-inqas ekwivalenti fl-effetti tiegħu għal bejgħ tal-assi ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Ara l-Każ COMP/M.3916 — T-Mobile Austria/tele.ring ta' April 2006, il-bejgħ ta' ċerti siti u frekwenzi tat-telefonija ċellulari, li ma jikkostitwixxux negozju vijabbli, seta' jsir biss lil kompetitur li kien probabbli li se jkollu rwol simili fis-suq bħal tele.ring; COMP/M.4000 — Inco/Falconbridge tal-4 ta' Lulju 2006, il-bejgħ tal-assi ta' negozju tal-ipproċessar tan-nikel seta' biss isir lil kompetitur vertikament integrat fil-provvista tan-nikel; il-Każ COMP/M. 4187 — Metso/Aker Kvaerner tat-12 ta' Diċembru 2006, xerrej wiehed biss kien xieraq biex jakkwista n-negozji li kellhom jinbiegħu l-assi tagħhom għaliex kien l-uniku wiehed li kellu l-għarfien meħtieġ u l-preżenza meħtieġa fis-swieq qrib; il-Każ COMP/M. 3436 — Continental/Phoenix tas-26 ta' Ottubru 2004, l-imsieheb fl-impriza kongunta ta' distribuzzjoni biss seta' jagħmel in-negozju li nbiegħu l-asi tiegħu vijabbli; il-Każ COMP/M.3136 — GE/Agfa tal-5 ta' Diċembru 2003.

⁽²⁾ Il-Każ IV/ M.942 —VEBA/Degussa tat-3 ta' Diċembru 1997.

⁽³⁾ Il-Każ COMP/M. 3653 — Siemens/VA Tech tat-13 ta' Lulju 2005, paragrafi 491, 493 *et seq.*

⁽⁴⁾ Ara l-Każ COMP/M. 3653 — Siemens/VA Tech of 13 ta' Lulju 2005, paragrafi 327 *et seq.*, fejn l-effetti mill-interess minoritarju fl-aspett finanzjarju setgħu jiġu esklużi bħala *put option* għall-bejgħ ta' dan l-interess kienet diġà ġie eżerċitat.

⁽⁵⁾ Il-Każ COMP/M.4153 — Toshiba/Westinghouse tad-19 ta' Settembru 2006.

⁽⁶⁾ Ara l-Każ COMP/M.3440 — ENI/EDP/GDP tad-9 ta' Diċembru 2004, paragrafi 648 *et seq.*, 672.

⁽⁷⁾ Għat-terminazzjoni ta' ftehimiet tad-distribuzzjoni, ara l-Każ COMP/M.3779 — Pernod Ricard/Allied Domecq tal-24 ta' Ġunju 2005; il-Każ COMP/M. 3658 — Orkla/Chips tat-3 ta' Marzu 2005.

⁽⁸⁾ Ara b'mod partikolari s-settur tat-trasport bil-baħar, il-Każ COMP/M. 3829 — Maersk/PONL tad-29 ta' Lulju 2005 u l-Każ COMP/M.3863 — TUI/CP Ships tat-12 ta' Ottubru 2005. F'dawk il-każijiet, il-partijiet intrabtu li jirtiraw minn ċerti konferenzi u konsorzji tal-bastimenti tal-linja.

⁽⁹⁾ Il-Każ COMP/M.3680 — Alcatel/Finmeccanica/Alcatel Alenia Space & Telespazio tat-28 ta' April 2005, fejn bejgħ tal-assi kien impossibbli.

Ir-rimedji tal-aċċess

62. F'numru ta' każijiet, il-Kummissjoni aċċettat rimedji li jipprevedu l-ghotja ta' aċċess għal infrastruttura ewlenija, networks, teknoloġija ewlenija, inklużi l-brevetti, l-gharfien jew drittijiet oħrajn ta' proprjetà intellettuali, u *inputs* essenzjali. Normalment, il-partijiet jagħtu tali aċċess lil partijiet terzi fuq bażi mhux diskriminatorja u trasparenti.
63. L-impenji li jagħtu aċċess għall-infrastruttura u għan-networks jistgħu jiġu sottomessi sabiex jiġi ffaċilitat id-dhul fis-suq tal-kompetituri. Jistgħu jkunu aċċettabbli għall-Kummissjoni f'ċirkostanzi fejn ikun suffiċjentement ċar li se jkun hemm dhul effettiv ta' kompetituri godda li għandu jeliminaw kwalunkwe impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva ⁽¹⁾. Eżempji oħrajn ta' impenji tal-aċċess huma l-impenji li jagħtu aċċess għal pjattaformi ta' TV bi hlas ⁽²⁾ u għall-enerġija permezz tal-programmi ta' rilaxx tal-gass ⁽³⁾. Spiss, tnaqqis suffiċjenti ta' ostakli għad-dhul ma jinkisibx permezz ta' miżuri individwali iżda b'pakkett li jinkludi kombinazzjoni ta' rimedji ta' bejgħ tal-assi u impenji tal-aċċess jew pakkett ta' impenji li jkollu l-ghan biex b'mod ġenerali jiffaċilita d-dhul tal-kompetituri permezz ta' firxa shiha ta' miżuri differenti. Jekk dawk l-impenji effettivament jagħmlu d-dhul ta' kompetituri godda suffiċjenti f'waqt u probabbli, dawn jistgħu jitqiesu bhala li għandhom effett simili fuq il-kompetizzjoni fis-suq bħal bejgħ tal-assi. Jekk ma jistax jiġi konkluż li t-tnaqqis tal-ostakli għad-dhul mill-impenji proposti probabbilment se jwassal għad-dhul ta' kompetituri godda fis-suq, il-Kummissjoni se tiċċad tali pakkett ta' rimedji ⁽⁴⁾.
64. L-impenji li jagħtu aċċess mhux diskriminatorju għall-infrastruttura jew għan-networks tal-partijiet li qed jamalgamaw jistgħu wkoll jiġu sottomessi sabiex jiġi zgurat li l-kompetizzjoni ma tiġix imfexxla b'mod sinifikanti minhabba esklużjoni. F'decizjonijiet tal-Kummissjoni tal-imghoddi, l-impenji pprevedew l-ghotja ta' aċċess għal katusi ⁽⁵⁾ u għal networks tat-telekomunikazzjoni jew oħrajn simili ⁽⁶⁾. Il-Kummissjoni se taċċetta biss impenji bħal dawn jekk jista' jiġi konkluż li dawn l-impenji se jkunu effettivi u li l-kompetituri probabbilment se jużawhom sabiex it-thassib dwar esklużjoni se jiġi eliminat. F'każijiet speċifiċi, jista' jkun xieraq li tali impenn jiġi konness ma' dispożizzjoni inizjali jew soluzzjoni "l-ewwel sewwi" sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tikkonkludi, bil-grad mehtieg ta' ċertezza, li l-impenn se jiġi implimentat ⁽⁷⁾.
65. B'mod simili, il-kontroll tat-teknoloġija ewlenija jew tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali jista' jwassal għal thassib dwar l-esklużjoni tal-kompetituri li jiddependi fuq it-teknoloġija jew id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali bhala *input* essenzjali għall-attivitàjiet f'suq li jkun eqreb tal-punti tal-bejgħ milli tal-punti tal-produzzjoni jew tal-manifattura. Dan, pereżempju, jikkonċerna każijiet fejn il-problemi tal-kompetizzjoni jinqalghu għaliex il-partijiet jistgħu jzommu lura informazzjoni mehtieġa għall-interoperabbiltà ta' tagħmir differenti. F'ċirkostanzi bħal dawn, l-impenji biex il-kompetituri jingħataw aċċess għall-informazzjoni mehtieġa jistgħu jeliminaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni ⁽⁸⁾. B'mod simili, f'setturi fejn il-partecipanti komunement għandhom jikkooperaw billi jagħtu liċenzji lil brevetti ta' xulxin, it-thassib li l-entità amalgamata ma jibqgħalhiex aktar l-inċentiv biex tippovdi liċenzji

⁽¹⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-177/04 *easyJet vs Il-Kummissjoni* [2006] ECR II-1931, fil-paragrafi 197 *et seq.*

⁽²⁾ Ara l-Każ COMP/M.2876 — Newscorp/Telepiù tat-2 ta' April 2003, paragrafi 225 *et seq.*, fejn il-pakkett tal-impenji kien jinkludi l-aċċess tal-kompetituri għall-elementi essenzjali kollha ta' network tat-TV bi hlas bħal (1) aċċess għall-kontenut mehtieg, (2) aċċess għall-pjattaforma teknika, kif ukoll (3) aċċess għas-servizzi tekniċi mehtieġa. B'mod simili, fil-Każ COMP/JV.37 — BskyB/Kirch Pay TV tal-21 ta' Marzu 2000, ikkonfermat minn sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-158/00 *ARD vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-3825, il-Kummissjoni aċċettat pakkett ta' impenji li ppermetta li ope-
raturu oħrajn ikollhom aċċess komprensiv għas-suq tat-TV bi hlas.

⁽³⁾ Ara l-Każ COMP/M.3696 — E.ON/MOL tal-21 ta' Diċembru 2005; il-Każ COMP/M.3868 — DONG/Elsam/Energi E2 tal-14 ta' Marzu 2006.

⁽⁴⁾ Fl-amalgamazzjonijiet tat-trasport bl-ajru, sempliċi tnaqqis ta' ostakli għad-dhul minn impenn tal-partijiet biex ikunu offruti allokazjonijiet (*slots*) f'ajruporti speċifiċi jista' ma jkunx dejjem suffiċjenti biex jiġi zgurat id-dhul ta' kompetituri godda f'dawk ir-rotot fejn jinqalghu problemi tal-kompetizzjoni u biex ir-rimedju jsir ekwivalenti għal bejgħ tal-assi fl-effetti tiegħu.

⁽⁵⁾ Il-Każ COMP/M.2533 — BP/E.ON tal-20 ta' Diċembru 2001, aċċess għall-katusi minbarra bejgħ tal-ishma f'kumpanija tal-katusi; il-Każ COMP/M.2389 — Shell/DEA tal-20 ta' Diċembru 2001, aċċess għal terminal tal-importazzjoni tal-etilena.

⁽⁶⁾ Għall-aċċess għan-networks tat-telekomunikazzjoni, ara l-Każ COMP/M.2803 — Telia/Sonera tal-10 ta' Lulju 2002; il-Każ IV/M.1439 — Telia/Telenor tat-13 ta' Ottubru 1999; il-Każ COMP/M.1795 — Vodafone/ Mannesmann tat-12 ta' April 2000. Ara wkoll il-Każ COMP/M.2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV tat-30 ta' April 2003, fejn il-Kummissjoni aċċettat pakkett ta' impenji biex jingħataw aċċess lil partijiet terzi għal network tat-telematika u biex jitnaqqsu l-ostakli għad-dhul billi jithallew jużaw partijiet minn tagħmir tat-telematika, imfassal biex jiġbor in-nollijiet, ipprovdut mill-partijiet.

⁽⁷⁾ Ara l-"moratorju kwalitattiv" fil-Każ COMP/M.2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV tat-30 ta' April 2003, paragrafu 76.

⁽⁸⁾ Il-Każ COMP/M.3083 — GE/Instrumentarium tat-2 ta' Settembru 2003; il-Każ COMP/M.2861 — Siemens/Draegerwerk tat-30 ta' April 2003.

sal-istess punt u fl-istess kondizzjonijiet bhal qabel jista' jiġi eliminat permezz ta' impenji biex il-liċenzji jinghataw fuq l-istess bażi fil-gejjieni wkoll ⁽¹⁾. F'dawk il-każijiet, l-impenji għandhom jipprevedu liċenzji mhux esklużivi jew l-iżvelar ta' informazzjoni fuq bażi mhux esklużiva lill-partijiet terzi kollha li jiddependu fuq id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew fuq l-informazzjoni għall-attività tagħhom. Għandu jiġi żgurat ukoll li t-termini u l-kondizzjonijiet li fihom jinghataw il-liċenzji ma jimpedixx l-implimentazzjoni effettiva ta' tali rimedju ta' liċenzja. Jekk ma jeżistu l-ebda terminu u l-ebda kondizzjoni li ġew iddeterminati b'mod ċar għall-ghotja tal-liċenzji fis-suq in kwistjoni, it-termini u l-kondizzjonijiet, inkluż l-ipprezzar, għandhom ikunu apparenti b'mod ċar mill-impenji (eż., permezz ta' formuli tal-ipprezzar). Soluzzjoni alternattiva tista' tkun li wiehed jistrieħ fuq liċenzji mingħajr hlas ta' royalties. Barra minn dan, jiddependi mill-każ, l-ghotja ta' liċenzji tista' wkoll tittrażmetti informazzjoni sensittiva lill-persuna li qed tagħti l-liċenzja dwar l-imġiba kompetittiva tal-persuni li tinghatalhom liċenzja li jkunu attivi bħala kompetituri fis-suq li jkun eqreb tal-punti tal-bejgħ milli tal-punti tal-produzzjoni jew tal-manifattura, eż., billi jiġu trażmessi n-numru ta' liċenzji li ntużaw fis-suq li jkun eqreb tal-punti tal-bejgħ milli tal-punti tal-produzzjoni jew tal-manifattura. F'każijiet bhal dawn, sabiex irrimedju jkun xieraq, l-impenji se jkollhom jeskludu problemi ta' kunfidenzjalità bhal dawn. B'mod ġenerali, kif ġie stabbilit fil-paragrafu preċedenti, il-Kummissjoni se taċċetta biss tali impenni jekk jista' jiġi konkluż li se jkunu effettivi u li probabbilment il-kompetituri se jużawhom.

66. L-impenji tal-aċċess spiss għandhom natura komplessa u bilfors jinkludu termini ġenerali biex jiġu ddetterminati t-termini u l-kondizzjonijiet li fihom jinghata l-aċċess. Sabiex isiru effettivi, dawk l-impenji għandhom jinkludu r-reqwiziti proċedurali meħtieġa biex jiġu mmonitorjati, bħar-reqwizit ta' kontijiet separati għall-infrastruttura sabiex tkun tista' ssir analiżi tal-ispejjeż involuti ⁽²⁾, u tagħmir ta' monitoraġġ xieraq. Normalment, monitoraġġ bhal dan għandu jsir mill-partecipanti fis-suq stess, eż., minn dawk l-imprizi li jixtiequ jibbenefikaw mill-impenji. Il-miżuri li jippermettu li partijiet terzi stess jinfurzw l-impenji huma, b'mod partikolari, l-aċċess għal mekkaniżmu ta' soluzzjoni mgħaġġla għat-tilwim permezz ta' proċeduri ta' arbitraġġ (flimkien mat-trustees) ⁽³⁾ jew permezz ta' proċeduri ta' arbitraġġ li jinvolvu lill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji, jekk dawn jeżistu għas-swieq ikkonċernati ⁽⁴⁾. Jekk il-Kummissjoni tista' tikkonkludi li l-mekkanizmi previsti fl-impenji se jippermettu li l-partecipanti fis-suq stess jinfurzwom b'mod effettiv fi żmien xieraq, ma jkun meħtieġ l-ebda monitoraġġ permanenti tal-impenji min-naħa tal-Kummissjoni. F'dawk il-każijiet, intervent min-naħa tal-Kummissjoni jkun meħtieġ biss f'każijiet fejn il-partijiet ma jkunux konformi mas-soluzzjonijiet misjuba minn dawk il-mekkanizmi ta' soluzzjoni għat-tilwim ⁽⁵⁾. Madankollu, il-Kummissjoni se tkun tista' taċċetta biss tali impenji fejn il-komplessità ma twassalx għal riskju mill-bidu nett għall-effikaċja tagħhom u fejn it-tagħmir tal-monitoraġġ propost jiżgura li dawk l-impenji se jiġu effettivament implimentati u l-mekkanizmu tal-infurzar se jwassal għal riżultati fwaqthom ⁽⁶⁾.

Il-bidla ta' kuntratti esklużivi fit-tul

67. Il-bidla fl-istruttura tas-suq li tirriżulta minn konċentrazzjoni proposta tista' twassal biex arrangamenti kuntrattwali eżistenti jkunu ostili għall-kompetizzjoni effettiva. Dan huwa partikolarment minnu għall-ftehimiet esklużivi fit-tul ta' provvista, jekk tali ftehimiet jeskludu jew, eqreb tal-punti tal-produzzjoni jew tal-manifattura milli tal-punti tal-bejgħ, l-input għall-kompetituri jew, eqreb tal-punti tal-bejgħ milli tal-punti tal-produzzjoni jew tal-manifattura, l-aċċess tagħhom għall-klijenti. Fejn l-entità amalgamata se jkollha l-abilità u l-inċentivi biex teskludi lill-kompetituri b'dan il-mod, l-effetti tal-eskluzjoni li jriżultaw minn ftehimiet esklużivi eżistenti jistgħu jikkontribwixxu biex b'mod sinifikanti jimpedixxu kompetizzjoni effettiva ⁽⁷⁾.
68. F'ċirkostanzi bhal dawn, it-terminazzjoni ta' jew il-bidla fi ftehimiet esklużivi eżistenti tista' titqies bħala xierqa biex jiġi eliminat it-thassib dwar il-kompetizzjoni ⁽⁸⁾. Madankollu l-evidenza disponibbli trid

⁽¹⁾ Ara l-Każ COMP/M. 3998 — Axalto/Gemplus tad-19 ta' Mejju 2006.

⁽²⁾ Ara, eż., il-Każ COMP/M. 2803 — Telia/Sonera tal-10 ta' Lulju 2002; il-Każ COMP/M. 2903 — DaimlerChrysler/Deutsche Telekom/JV tat-30 ta' April 2003.

⁽³⁾ Dwar l-effetti tal-klawsoli ta' arbitraġġ, ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-158/00 ARD vs Il-Kummissjoni [2003] ECR II-3825, paragrafi 212, 295, 352; is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-177/04 *easyJet* vs Il-Kummissjoni, [2006], ECR II-1931, paragrafu 186.

⁽⁴⁾ Ara l-Każ COMP/M. 2876 — Newscorp/Telepiù; il-Każ COMP/M. 3916 — T-Mobile Austria/Tele.ring.

⁽⁵⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza, is-sentenza fil-Kawża T-158/00 ARD vs Il-Kummissjoni [2003] ECR II-3825, paragrafi 212, 295, 352.

⁽⁶⁾ Ara s-sentenzi tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 EDP vs Il-Kummissjoni, [2005] ECR II-3745, fil-paragrafi 102 et seq.; u l-Kawża T-177/04 *easyJet* vs Il-Kummissjoni [2006] ECR II-1931, fil-paragrafu 188.

⁽⁷⁾ Ara l-Avviż tal-Kummissjoni dwar amalgamazzjonijiet mhux orizzontali [...]; il-Każ IV/ M. 986 — AGFA Gevaert/ DuPont tal-11 ta' Frar 1998.

⁽⁸⁾ Il-Każ COMP/M. 2876 — Newscorp/Telepiù tat-2 ta' April 2003, paragrafi 225 et seq., li jagħti drittijiet unilaterali ta' terminazzjoni lill-fornituri tal-kontenut tat-TV, li jillimita l-ambitu tal-klawsoli ta' esklużività u li jillimita t-terminu ta' ftehimiet esklużivi futuri relatati mal-fornitura tal-kontenut; il-Każ COMP/M. 2822 — ENI/EnBW/GVS tas-17 ta' Diċembru 2002, li jagħti drittijiet ta' terminazzjoni bikrija lid-distributuri lokali kollha tal-gass dwar ftehimiet fit-tul ta' provvista tal-gass; il-Każ IV/ M. 1571 — New Holland tat-28 ta' Ottubru 1999; il-Każ IV/ M. 1467 — Rohm and Haas/ Morton tad-19 ta' April 1999.

tippermetti li l-Kummissjoni tiddetermina b'mod ċar li mhi se tinżamm l-ebda esklużività *de facto*. Barra minn dan, bidla fi ftehimiet fit-tul bħal din normalment se tkun suffiċjenti biss bħala parti minn pakkett ta' rimedji biex jitneħħa t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat.

Rimedji oħrajn li mhumiex bejgħ tal-assi

69. Kif gie indikat aktar 'il fuq fil-paragrafu 17, tipi mhux strutturali ta' rimedji, bħal wegħdiet mill-partijiet li jastjenu minn ċerta mgħiba kummerċjali (eż., l-iggruppar ta' prodotti), ġeneralment mhux se jeliminaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta minn trikkib orizzontali. Ikun xi jkun il-każ, jista' jkun diffiċli li jintlaħaq il-grad meħtieġ ta' effikaċja ta' tali rimedju minhabba n-nuqqas ta' monitoraġġ effettiv tal-implimentazzjoni tiegħu, kif diġa' gie stabbilit aktar 'il fuq fil-paragrafi 13 *et seq* ⁽¹⁾. Tabilhaqq, jista' jkun impossibbli li l-Kummissjoni tivverifika jekk hemmx konformità jew le mal-impenn u anki parteċipanti oħrajn fis-suq, bħall-kompetituri, jista' ma jkollhomx il-possibbiltà li jistabbilixxu bl-ebda mod jew bil-grad meħtieġ ta' ċertezza jekk, fil-prattika, il-partijiet jilhqax il-kondizzjonijiet tal-impenn. Barra minn dan, il-kompetituri jistgħu wkoll ma jkollhomx inċentiv li jibagħtu twissija lill-Kummissjoni għax ma jibbenefikawx direttament mill-impjenji. Għalhekk, il-Kummissjoni tista' teżamina tipi oħrajn ta' rimedji li mhumiex bejgħ tal-assi, bħal wegħdiet ta' mgħiba, biss b'mod eċċezzjonali f'ċirkostanzi speċifiċi, bħal fir-rigward ta' thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta fi strutturi konglomerati ⁽²⁾.

Il-limitu ta' żmien għar-rimedji li mhumiex bejgħ tal-assi

70. Il-Kummissjoni tista' taċċetta li l-impjenji li mhumiex bejgħ tal-assi jkollhom terminu limitat. L-aċċettabbiltà ta' limitu ta' żmien u kemm idum se jiddependu fuq iċ-ċirkostanzi individwali tal-każ u ma jistgħu jiġu ddefiniti minn qabel b'mod ġenerali f'dan l-Avviz.

4. Il-Klawsola ta' Analizi

71. Irrispettivament mit-tip ta' rimedju, l-impjenji ġeneralment se jinkludu klawsola ta' analizi ⁽³⁾. Din tista' tippermetti li l-Kummissjoni, fuq talba mill-partijiet fejn juru raġuni tajba, tagħti estensjoni tal-iskadenzi jew, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, li tirrinunzja, timmodifika jew tissostitwixxi l-impjenji.
72. Il-modifika tal-impjenji bl-estensjoni tal-iskadenzi hija partikolarment rilevanti għall-impjenji ta' bejgħ tal-assi. Il-partijiet għandhom jissottomettu talba għal estensjoni fl-iskadenza. Fejn il-partijiet japplikaw għal estensjoni għall-ewwel perjodu ta' bejgħ tal-assi, il-Kummissjoni se taċċetta biss li jkunu wrew raġuni tajba jekk il-partijiet ma setghux jissodisfaw l-iskadenza għal raġunijiet lil hinn mir-responsabbiltà tagħhom u jekk jista' jiġi mistenni li l-partijiet sussegwentament se jirnexxielhom ibiegħu l-assi tan-negozju f'perjodu qasir ta' żmien. Inkella, it-*trustee* tal-bejgħ tal-assi jista' jkun f'pożizzjoni aħjar biex iwettaq il-bejgħ tal-assi u biex iwettaq l-impjenji għall-partijiet.
73. Il-Kummissjoni tista' tagħti rinunzi jew taċċetta modifika jew sostituzzjonijiet tal-impjenji biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali. Dan, rari ħafna, se jkun rilevanti għall-impjenji tal-bejgħ tal-assi. Minhabba li l-impjenji tal-bejgħ tal-assi għandhom jiġu implimentati f'perjodu qasir ta' żmien wara d-deċizzjoni, huwa ferm improbabli li l-bidliet fiċ-ċirkostanzi tas-suq se jkunu seħħew f'perjodu daqshekk qasir ta' żmien u l-Kummissjoni normalment mhi se taċċetta l-ebda modifika skont il-klawsola ġenerali ta' analizi. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi l-impjenji normalment jipprevedu klawsoli ta' analizi aktar immirati ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ara, bħala eżempju għal tali rimedji, il-Każ COMP/M.3440 — ENI/EDP/GDP tad-9 ta' Diċembru 2004, paragrafi 663, 719.

⁽²⁾ Ara, b'relazzjoni għall-effetti konglomerati ta' koncentrazzjoni, il-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, is-sentenza tal-15 ta' Frar 2005 fil-Kawża C 12/03 P *Il-Kummissjoni vs Tetra Laval* [2005] ECR I-987, paragrafi 85, 89.

⁽³⁾ Madankollu, il-klawsola ta' analizi hija ta' rilevanza partikolari għar-rimedji tal-aċċess, li sistematikament għandhom jinkludu tali klawsola; ara aktar 'il isfel il-paragrafu 74.

⁽⁴⁾ Kif issemma fil-paragrafu 30, il-Kummissjoni tista' tapprova xerrej mingħajr uhud mill-assi jew mill-membri tal-persunal previsti jekk dan ma jaffettwax il-kompetittività u l-vijabbiltà tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu. B'mod simili, il-klawsola ta' nuqqas ta' rekwiżizzjoni, kif gie spjegat fil-paragrafu 43, tipprojbixxi l-akkwist mill-ġdid tal-kontroll fuq l-assi mibjugħa biss jekk il-Kummissjoni ma tkunx sabet qabel li l-istruttura tas-suq tant inbidlet li l-bejgħ tal-assi m'għadux meħtieġ.

74. Rinunzja, modifika jew sostituzzjoni ta' impenji tista' tkun aktar rilevanti għal impenji li mhumix bejgħ tal-assi, bħal impenji tal-aċċess, li jistgħu jibqgħu għaddejnin għal numru ta' snin u li għalihom mhux il-kontinġenzi kollha jistgħu jiġu previsti fil-waqt tal-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Ċirkostanzi eċċezzjonali li jiġġustifikaw rinunzja, modifika jew sostituzzjoni, l-ewwel nett, jistgħu jiġu aċċettati għal impenji bħal dawn jekk il-partijiet juru li ċ-ċirkostanzi tas-suq inbidlu b'mod sinifikanti u fuq bażi permanenti. Biex juru dan, jehtieġ perjodu ta' żmien suffiċjentement twil, normalment għall-inqas diversi snin, bejn id-deċiżjoni tal-Kummissjoni u talba mill-partijiet. It-tieni nett, jistgħu wkoll ikunu preżenti ċirkostanzi eċċezzjonali jekk il-partijiet jistgħu juru li l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tar-rimedju turi li l-għan imfittex bir-rimedju se jinkiseb aħjar jekk jinbidlu l-modalitajiet tar-rimedju. Għal kwalunkwe rinunzja, modifika jew sostituzzjoni tal-impenji, il-Kummissjoni se tqis ukoll il-fehma ta' partijiet terzi u l-impatt li jista' jkollha modifika fuq il-pożizzjoni ta' partijiet terzi u b'hekk fuq l-effikaċja ġenerali tar-rimedju. F'dan ir-rigward il-Kummissjoni se tqis ukoll jekk il-modifiki jaffettwaw id-dritt diġà miksub minn partijiet terzi wara l-implimentazzjoni tar-rimedju ⁽¹⁾.
75. Jekk fil-waqt tal-adozzjoni tad-deċiżjoni l-Kummissjoni, għal raġunijiet partikolari, ma tistax tantiċipa l-kontinġenzi kollha b'relazżjoni għall-implimentazzjoni ta' impenji bħal dawn, jista' wkoll ikun xieraq li l-partijiet jinkludu klawnsola fl-impenji, li tippermetti li l-Kummissjoni tikkawza modifika limitata fl-impenji. Modifiki bħal dawn jistgħu jkun meħtieġa jekk l-impenji oriġinali ma jiksbox ir-riżultati previsti li ġew stabbiliti f'dawk l-impenji, u għalhekk ma jnehhux effettivament it-thassib dwar il-kompetizzjoni. Proċeduralment, il-partijiet, f'każijiet bħal dawn, jistgħu jkun obligati jipproponu bidla fl-impenji sabiex jinkiseb ir-riżultat iddefinit f'dawk l-impenji, jew il-Kummissjoni tista', hija stess, wara li tisma' lill-partijiet, timmodifika l-kondizzjonijiet u l-obbligi biex jintlaħaq dan il-għan. Dan it-tip ta' klawnsola tipikament se jkun limitat għal każijiet fejn modalitajiet speċifiċi jirriskjaw li jqiegħdu fil-periklu l-implimentazzjoni effettiva tal-impenji. Klawnsoli bħal dawn intużaw, pereżempju, b'relazżjoni għall-modalitajiet tal-programmi tar-rilaxx tal-gass ⁽²⁾.
76. Jekk tintalab tagħmel dan, il-Kummissjoni tista' tadotta deċiżjoni formali għal kwalunkwe rinunzja, modifika jew sostituzzjoni ta' impenji jew sempliċement tiehu nota ta' emendi soddisfaċenti tar-rimedju mill-partijiet, fejn tali emendi jtejbu l-effikaċja tar-rimedju u jirriżultaw f'obbligi legalment vinjolanti tal-partijiet, eż., permezz ta' arrangamenti kuntrattwali. Bidla fl-impenji normalment se tkun effettiva biss *ex nunc*. Konsegwentement, modifika fl-impenji mhu se ddewwi retroattivament l-ebda ksur tal-impenji li jkun sar qabel iż-żmien tal-modifika. Għalhekk, fejn ikun xieraq, il-Kummissjoni tista' ssegwi ulterjorment ksur taht l-Artikoli 14 u 15 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet].

IV. ASPETTI TAL-PROCEDURA GHAS-SOTTOMISSJONI TAL-IMPENJI

1. Il-Fażi I

77. Skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni tista' tid-dikjara li konċentrazzjoni tkun kompatibbli mas-suq komuni anki qabel ma jinb dew il-proċeduri, fejn tkun kunfidenti li wara l-modifika konċentrazzjoni notifikata m'għadhiex aktar tqajjem dubji serji fit-tifsira tal-paragrafu 1(c).
78. Il-partijiet jistgħu jissottomettu proposti għal impenji lill-Kummissjoni fuq bażi informali, anki qabel in-notifika. Il-partijiet għandhom jissottomettu l-impenji fi żmien mhux aktar minn 20 jum ta' xogħol mid-data meta tiġi riċevuta n-notifika ⁽³⁾. Il-Kummissjoni tgħarraf lill-partijiet bid-dubji serji li jkollha fi żmien xieraq qabel dik l-iskadenza ⁽⁴⁾. Fejn il-partijiet jissottomettu l-impenji, l-iskadenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] tiġi estiza minn 25 għal 35 jum ta' xogħol ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ara eżempji fis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-119/02 *Royal Philips Electronics vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1433, paragrafu 184.

⁽²⁾ Ara l-Każ COMP/M.3868 — DONG/Elsam/Energi E2 tal-14 ta' Marzu 2006, paragrafu 24 tal-anness.

⁽³⁾ L-Artikolu 19(1) tar-Regolament Li Jimplimenta.

⁽⁴⁾ Normalment, il-partijiet li qed jipprezentaw in-notifika, f'ċirkostanzi bħal dawn, se jiġu offruti l-opportunità li jattendu laq-gha dwar l-istat tal-affarijiet, ara l-punt 33 tal-Aħjar Prattiki tad-DG KOMPETIZZJONI dwar it-tmexxja tal-proċeduri ta' kontroll tal-amalgamazzjonijiet tal-KE.

⁽⁵⁾ Is-subparagrafu 2 tal-Artikolu 10 (1) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet].

79. Sabiex tiġi fformata l-bażi ta' deċiżjoni skont l-Artikolu 6(2), il-proposti għall-impenji jridu jilhqqu r-rekwiziti li ġejjin:
- (a) għandhom jispeċifikaw b'mod shih l-impenji sostantivi u li jimplementaw li dahlu għalihom il-partijiet;
 - (b) għandhom ikunu ffirmati minn persuna debitament awtorizzata biex tagħmel dan;
 - (c) għandhom ikunu akkumpanjati mill-informazzjoni dwar l-impenji offruta kif inhu pprovdut fir-Regolament li Jimplimenta (kif ġie spjegat aktar 'il fuq fil-paragrafu 7); u
 - (d) għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji ⁽¹⁾ sabiex jiġu ttestjati fis-suq ma' partijiet terzi. Il-verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji trid tippermetti lil partijiet terzi biex jivvalutaw b'mod shih il-prattiċità u l-effikaċja tar-rimedji proposti biex jitnehha t-thassib dwar il-kompetizzjoni.
80. Il-proposti sottomessi mill-partijiet skont dawn ir-rekwiziti se jiġu vvalutati mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni se tikkonsulta lill-awtoritajiet tal-Istati Membri dwar l-impenji proposti u, meta jitqies li jkun xieraq, anki lil partijiet terzi fil-forma ta' test tas-suq, li jinkludi b'mod partikolari daww il-partijiet terzi u r-rappreżentanti rikonoxxuti ⁽²⁾ ta' daww l-impjegati li l-pożizzjonijiet tagħhom ikunu direttament affettwati mir-rimedji proposti. Fis-swieg li għandhom awtoritajiet regolatorji nazzjonali, il-Kummissjoni tista' wkoll, jekk ikun xieraq, tikkonsulta lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kompetenti ⁽³⁾. Barra minn dan, f'każijiet li jinvolvu suq ġeografiku li jkun usa' miż-Zona Ekonomika Ewropea ("ŻEE") jew fejn, għal raġunijiet relatati mal-vijabbiltà tan-negozju, l-ambitu tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu jkun usa' mit-territorju taż-ŻEE, il-verżjoni mhux kunfidenzjali tar-rimedji proposti tista' tiġi diskussa wkoll ma' awtoritajiet tal-kompetizzjoni mhux taż-ŻEE fil-qafas tal-ftehimiet bilaterali ta' kooperazzjoni tal-Komunità ma' dawn il-pajjiżi.
81. L-impenji fil-fażi I jistgħu jiġu aċċettati biss fejn il-problema tal-kompetizzjoni tista' tiġi identifikata malajr u tista' tiġi rimedjata faċilment ⁽⁴⁾. Il-problema tal-kompetizzjoni għalhekk jehtieg li tkun tant sempliċi u r-rimedji jkunu tant ċari li ma jkunx hemm għalfejn issir investigazzjoni approfondita u li l-impenji jkunu suffiċjenti biex, b'mod ċar, jiġu esklużi d-"dubji serji" fit-tifsira tal-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] ⁽⁵⁾. Fejn il-valutazzjoni tikkonferma li l-impenji proposti jneħħu r-raġunijiet għal dubji serji fuq din il-bażi, il-Kummissjoni tapprova l-amalgamazzjoni fil-fażi I.
82. Minhabba limiti ta' żmien fil-fażi I, huwa partikolarment importanti li l-partijiet jissottomettu fi żmien xieraq lill-Kummissjoni l-informazzjoni meħtieġa fir-Regolament li Jimplimenta sabiex tivvaluta b'mod xieraq il-kontenut u l-prattiċità tal-impenji u l-idoneità tagħhom biex iżommu l-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva fis-suq komuni fuq bażi permanenti. Jekk il-partijiet ma jkunux konformi mal-obbligu fir-Regolament li Jimplimenta, il-Kummissjoni tista' ma jkolliex il-possibbiltà biex tikkonkludi li l-impenji proposti se jneħħu r-raġunijiet għal dubji serji.
83. Fejn il-valutazzjoni turi li l-impenji offruti mhumieq suffiċjenti biex jitnehha t-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta mill-konċentrazzjoni, il-partijiet se jiġu mgħarrfa b'mod xieraq. Minhabba li r-rimedji tal-fażi I huma mfassla biex jipprovdur risposta ċara għal thassib dwar il-kompetizzjoni li jkun jista' jiġi identifikat malajr, fl-impenji proposti jistgħu jiġu aċċettati biss modifiki limitati. Modifiki bħal dawn, ippreżentati bħala reazzjoni immedjata għar-riżultat tal-konsultazzjonijiet, jistgħu jinkludu kjarifiki, irfinamenti u/jew titjib iehor imfassal biex jiżgura li l-impenji jkunu prattiċi u effettivi. Madankollu, tali modifiki jistgħu jiġu aċċettati biss f'ċirkostanzi fejn jiġi żgurat li l-Kummissjoni tista' ttwettaq valutazzjoni xierqa ta' daww l-impenji ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ L-Artikolu 20(2) tar-Regolament li Jimplimenta.

⁽²⁾ Ara l-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriżi, negozji jew partijiet ta' impriżi jew negozji (GU L 82, 22.3.2001, p. 16). Ara wkoll l-Artikolu 2(1)(g) tad-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment ta' Kunsill Ewropew tax-Xoghlijiet jew proċedura fl-impriżi fuq skala Komunitarja u fil-gruppi tal-tal-impriżi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' tagħrif u ta' konsultazzjoni għall-impjegati (GU L 254, 30.9.1994, p. 64), kif ġiet emendata mid-Direttiva 97/74/KE (GU L 10, 16.1.1998, p. 22).

⁽³⁾ Għar-rwol tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali f'mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim, ara l-paragrafu 66.

⁽⁴⁾ Ara l-premessa 30 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet].

⁽⁵⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-119/02 *Royal Philips Electronics vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1433, paragrafi 79 et seq.

⁽⁶⁾ Ara l-premessa 17 tar-Regolament li Jimplimenta u s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza, il-Kawża T-119/02 *Royal Philips Electronics vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1433, paragrafi 237 et seq.

84. Jekk il-valutazzjoni finali ta' każ mill-Kummissjoni turi li m'hemm l-ebda thassib dwar il-kompetizzjoni f'suq wiehed jew aktar, il-partijiet se jiġu mgħarrfa b'mod xieraq u jistgħu jirtiraw l-impenji mhux meħtieġa għal swieq bħal dawn. Jekk il-partijiet ma jirtirawhomx, il-Kummissjoni normalment se tinjorahom fid-deċizzjoni. Ikun xi jkun il-każ, tali proposti għal impenji ma jikkostitwixxux kondizzjoni għal approvazzjoni.
85. Fejn il-partijiet jiġu mgħarrfa li l-Kummissjoni, fid-deċizzjoni finali tagħha, bihsiebha ssostni li t-tranzazzjoni tqajjem thassib dwar il-kompetizzjoni għal suq speċifiku, huma l-partijiet li għandhom jipproponu l-impenji. Il-Kummissjoni mhijiex f'pożizzjoni li timponi unilateralment xi kondizzjoni għal deċizzjoni ta' awtorizzazzjoni, iżda biss fuq il-bażi tal-impenji tal-partijiet ⁽¹⁾. Madankollu, il-Kummissjoni se tanalizza jekk l-impenji li jissottomettu l-partijiet humiex proporzjonati għall-problema tal-kompetizzjoni meta tivvaluta jekk torbothomx bħala kondizzjonijiet jew bħala obbligi mad-deċizzjoni finali tagħha ⁽²⁾. Madankollu, għandu jiġi enfazzzjat li, fi proposta għal impenji, dawk l-elementi kollha li jkunu meħtieġa li jilhqnu l-kondizzjonijiet bażiċi għal impenji aċċettabbli, kif ġie stabbilit fil-paragrafi 9 *et seq.*, se jitqies li jkunu meħtieġa. Dan il-paragrafu flimkien ma' dak ta' qabel japplikaw ukoll għall-impenji fil-fażi II.
86. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-impenji li joffru l-partijiet ma jnehhux id-dubbi serji, hija se tohrog deċizzjoni skont l-Artikolu 6(1)(c) u tagħti bidu għall-proċeduri.

2. Il-Fażi II

87. Skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], il-Kummissjoni trid tid-dikjara li koncentrazzjoni tkun kompatibbli mas-suq komuni, fejn wara modifika, koncentrazzjoni notifikata m'għadhiex aktar timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fit-tifsira tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet].
88. L-impenji proposti lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 8(2) iridu jiġu sottomessi lill-Kummissjoni fi żmien mhux aktar minn 65 jum ta' xogħol mill-jum meta nbdew il-proċeduri. Fejn l-iskadenzi għad-deċizzjoni finali ġew estiżi skont l-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], l-iskadenza għar-rimedji wkoll tiġi estiża awtomikament għall-istess numru ta' jiem ⁽³⁾. Huwa f'ċirkostanzi eċċezzjonali biss li l-Kummissjoni tista' taċċetta li l-impenji jiġu sottomessi għall-ewwel darba wara l-iskadenza ta' dan il-perjodu. It-talba mill-partijiet għal estensjoni tal-iskadenza trid tiġi riċevuta fil-perjodu u għandha tistabbilixxi ċ-ċirkostanzi eċċezzjonali li, skont il-partijiet, jiġġustifikawha. Min-barra l-eżistenza ta' ċirkostanzi eċċezzjonali, estensjoni hija possibbli biss fejn ikun hemm żmien suffiċjenti biex issir valutazzjoni xierqa tal-proposta mill-Kummissjoni u biex tkun tista' ssir konsultazzjoni adegwata mal-Istati Membri u ma' partijiet terzi ⁽⁴⁾.
89. Il-kwistjoni jekk is-sottomissjoni tar-rimedji hiex se testendi jew le l-iskadenza biex il-Kummissjoni tiehu deċizzjoni finali tiddependi miż-żmien fil-proċedura meta jiġu sottomessi l-impenji. Meta l-partijiet jissottomettu impenji f'inqas minn 55 jum ta' xogħol wara li nbdew il-proċeduri, il-Kummissjoni għandha tiehu deċizzjoni finali f'mhux aktar minn 90 jum ta' xogħol mid-data tal-bidu tal-proċeduri ⁽⁵⁾. Fejn il-partijiet jissottomettu impenji fil-55 jum ta' xogħol jew wara (anki wara l-65 jum ta' xogħol, jekk dawk l-impenji ikunu aċċettabbli minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali kif ġie deskritt aktar 'il fuq fil-paragrafu 88), il-perjodu biex il-Kummissjoni tiehu deċizzjoni finali jiġi miżjud għal 105 jiem ta' xogħol skont is-subparagrafu 2 tal-Artikolu 10(3). Fejn il-partijiet jissottomettu impenji fi żmien inqas minn 55 jum ta' xogħol, iżda jissottomettu verżjoni modifikata fil-55 jum jew wara, il-perjodu biex tittehd deċizzjoni finali se jiġi estiż ukoll għal 105 jiem ta' xogħol.

⁽¹⁾ Ara aktar 'il fuq, il-paragrafu 6.

⁽²⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja tat-18 ta' Diċembru 2007 fil-Kawża C-202/06 P *Cementbouw vs Il-Kummissjoni* [2007], paragrafu 54.

⁽³⁾ Is-subparagrafu 2 tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament li jimplimenta.

⁽⁴⁾ Is-subparagrafu 3 tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament li jimplimenta. Ara l-Każ COMP/M.1439 — *Telia/Telenor* tat-13 ta' Ottobru 1999; il-Każ IV/M.754 — *Anglo American Corporation/Lonrho* tat-23 ta' April 1997.

⁽⁵⁾ Fejn l-iskadenzi għad-deċizzjoni finali ġew estiżi skont is-subparagrafu 2 tal-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] qabel il-55 jum ta' xogħol, dan il-perjodu jiġi estiż ukoll.

90. Il-Kummissjoni hija disponibbli biex tiddiskuti impenji xierqa ferm bil-quddiem ta' tmiem il-perjodu ta' 65 jum ta' xogħol. Il-partijiet jiġu mhegġa jissottomettu abbozzi ta' proposti li jitrattaw kemm l-aspetti sostantivi kif ukoll dawk tal-implimentazzjoni li jkunu meħtieġa sabiex jiġi żgurat li l-impenji jkunu għalkollox prattiċi. Jekk il-partijiet ikunu tal-opinjoni li jinhtheġ aktar żmien għall-investigazzjoni tat-thassib dwar il-kompetizzjoni u għat-tfassil korrispondenti tal-impenji xierqa, jistgħu wkoll jissuġġerixxu lill-Kummissjoni biex testendi l-iskadenza finali taht is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 10(3). Talba bħal din ikollha ssir qabel tmiem il-perjodu ta' 65 jum ta' xogħol. Tabilhaqq, il-Kummissjoni normalment mhux se testendi l-perjodu biex tadotta deċiżjoni finali skont is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 10(3) fejn it-talba għal estensjoni tiġi ppreżentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni tar-rimedji previsti fir-Regolament li Jimplimenta, jiġifieri wara l-65 jum ta' xogħol ⁽¹⁾.
91. Sabiex jintlahqu r-rekwiżiti għal deċiżjoni skont l-Artikolu 8 (2), l-impenji jridu jilhqqu r-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) għandhom jindirizzaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni kollu li jirriżulta mill-konċentrazzjoni u għandhom jispeċifikaw b'mod shih l-impenji sostantivi u li jimplimentaw li dahlu għalihom il-partijiet;
 - (b) għandhom ikunu ffirmati minn persuna debitament awtorizzata biex tagħmel dan;
 - (c) għandhom ikunu akkumpanjati mill-informazzjoni dwar l-impenji offruta kif inhu pprovdut fir-Regolament li Jimplimenta (kif ġie spjegat aktar 'il fuq fil-paragrafu 7); u
 - (d) għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali tal-impenji ⁽²⁾ sabiex jiġu ttestjati fis-suq ma' partijiet terzi, billi jintlahqu r-rekwiżiti stabbiliti aktar 'il fuq fil-paragrafu 79.
92. Il-proposti sottomessi mill-partijiet skont dawn ir-rekwiżiti se jiġu vvalutati mill-Kummissjoni. Jekk il-valutazzjoni tikkonferma li l-impenji proposti jneħħu d-dubbi serji (jekk tkun għadha ma nharġet l-ebda Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet mill-Kummissjoni) jew it-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta fid-Dikjarazzjoni tal-Ogġezzjonijiet, wara l-konsultazzjonijiet, kif ġie stabbiliti fil-paragrafu 80 t'aktar 'il fuq, il-Kummissjoni se tadotta deċiżjoni kondizzjonali ta' approvazzjoni.
93. Bil-maqlub, fejn il-valutazzjoni twassal għall-konklużjoni li jidher li l-impenji proposti ma jkunux suffiċjenti biex isolvu t-thassib dwar il-kompetizzjoni li jirriżulta mill-konċentrazzjoni, il-partijiet se jiġu mgħarrfa b'mod xieraq ⁽³⁾.
94. Ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] ma jimponi l-ebda obbligu fuq il-Kummissjoni biex taċċetta impenji wara l-iskadenza legali għar-rimedji, sakemm il-Kummissjoni ma timpenjx ruhha volontarjament li tivvaluta l-impenji f'ċirkostanzi speċifiċi ⁽⁴⁾. Minhabba dan, fejn il-partijiet sussegwentement jimmodifikaw l-impenji proposti wara l-iskadenza ta' 65 jum ta' xogħol, il-Kummissjoni se taċċetta biss dawn l-impenji modifikati fejn tista' tiddetermina b'mod ċar — fuq il-bażi tal-valutazzjoni tagħha tal-informazzjoni diġà rċevuta matul l-investigazzjoni, inklużi r-riżultati tal-ittestjar tas-suq preċedenti, u mingħajr ma jkun hemm il-ħtieġa ta' kwalunkwe test ieħor tas-suq — li tali impenji, ladarba jiġu implimentati, b'mod shih u mhux ambigwu jsovvu t-thassib dwar il-kompetizzjoni identifikat u fejn ikun hemm żmien suffiċjenti biex ikun hemm valutazzjoni adegwata mill-Kummissjoni u konsultazzjoni xierqa mal-Istati Membri ⁽⁵⁾. ⁽⁶⁾ Normalment il-Kummissjoni se tiċhad l-impenji modifikati li ma jilhqx dawk il-kondizzjonijiet ⁽⁷⁾.
- ⁽¹⁾ Il-Qorti tal-Prim'Istanza kkonfermat li r-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] u r-Regolament li Jimplimenta ma jimponu l-ebda obbligu fuq il-Kummissjoni biex taċċetta impenji li jiġu sottomessi wara l-iskadenza legali, kif ġie stabbilit akar 'il isfel fil-paragrafu 94, ara l-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, fil-paragrafu 161. Għalhekk, il-Kummissjoni mhi marbuta li tqis l-ebda rimedju li jkun sottomess mill-partijiet wara l-iskadenza għar-rimedji, anki jekk il-partijiet kellhom jaqblu li jestendu l-iskadenza finali. Barra minn dan, dan ma jikkorrispondix għall-iskop, kif ġie spjegat fil-premessa 35 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet], tal-estensjonijiet previsti fl-Artikolu 10(3). L-estensjoni prevista fis-subparagrafu 1 tal-Artikolu 10(3) hija biex thalli żmien suffiċjenti għall-investigazzjoni tat-thassib dwar il-kompetizzjoni, billi huwa l-iskop tal-estensjoni stabbilita fis-subparagrafu 2 tal-Artikolu 10(3) li thalli żmien suffiċjenti għall-analiżi u għall-ittestjar fis-suq tal-impenji.
- ⁽²⁾ L-Artikolu 20(2) tar-Regolament li Jimplimenta.
- ⁽³⁾ Ara l-paragrafi 30 *et seq.* tal-Aħjar Prattiki tad-DĠ Kompetizzjoni dwar it-tnexxija tal-proċeduri ta' Kontroll tal-Amalgamazzjonijiet tal-KE li jipprovdut għal diversi laqgħat dwar l-istat tal-affarijiet bejn il-Kummissjoni u l-partijiet tul il-proċedura kollha.
- ⁽⁴⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, fil-paragrafi 161 *et seq.* Ara wkoll is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-każ T-290/94 *Kaysersberg SA vs Il-Kummissjoni* [1997] ECR II-2137.
- ⁽⁵⁾ Il-Każ COMP/M.3440 — ENI/EDP/GDP tad-9 ta' Diċembru 2004, paragrafi 855 *et seq.*; ikkonfermat mis-Sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-87/05 *EDP vs Il-Kummissjoni* [2005] ECR II-3745, fil-paragrafi 162 *et seq.*; COMP/M.1628 — TotalFina/Elf tad-9 ta' Marzu 2000, fil-paragrafu 345.
- ⁽⁶⁾ Din il-konsultazzjoni normalment teħtieġ li l-Kummissjoni għandha tkun tista' tibgħat abbozz tad-deċiżjoni finali, inkluża valutazzjoni tal-impenji modifikati, lill-Istati Membri mhux inqas minn 10 ijiem ta' xogħol qabel il-Komitat Konsultattiv mal-Istati Membri. Dan il-perjodu jista' jiġi mqassar biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali (l-Artikolu 19(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet]).
- ⁽⁷⁾ Ara l-Każ COMP/M.3440 — ENI/EDP/GDP tad-9 ta' Diċembru 2004, paragrafu 913.

V. IR-REKWIŻITI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-IMPENJI

95. L-impenji jiġu offruti bhala mezz biex tiġi żgurata approvazzjoni, bl-implimentazzjoni normalment issir wara d-deċiżjoni. Ghalhekk, l-impenji jehtieġu salvagwardji sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva u f'waqtha tagħhom. Dawn id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni normalment se jiffurmaw parti mill-impenji li jidhlu għalihom il-partijiet fil-konfront tal-Kummissjoni.
96. Fil-paragrafi li ġejjin, qed tinghata gwida dettaljata dwar l-implimentazzjoni tal-impenji tal-bejgħ tal-assi, bhala l-aktar impenn tipiku. Wara, qed jiġu diskussi whud mill-aspetti tal-implimentazzjoni ta' tipi oħrajn ta' impenn.

1. Il-proċess tal-bejgħ tal-assi

97. Il-bejgħ tal-assi għandu jitlesta f'perjodu f'fissat ta'żmien li ġie miftiehem bejn il-partijiet u l-Kummissjoni. Fil-prattika tal-Kummissjoni, il-perjodu totali ta' żmien jinqasam f'perjodu biex wiehed jidhol fi ftehim finali u perjodu ieħor għall-gheluq, għat-trasferiment tat-titolu legali, tat-tranzazzjoni. Il-perjodu biex wiehed jidhol fi ftehim vinkolanti normalment jerga' jinqasam fl-ewwel perjodu meta l-partijiet jistgħu jfittxu xerrej xieraq (l-“ewwel perjodu tal-bejgħ tal-assi”) u, jekk il-partijiet ma jirnexxielhomx ibiegħu l-assi tan-negozju, it-tieni perjodu fejn *trustee* tal-bejgħ tal-assi jikseb il-mandat biex ibiegħ l-assi tan-negozju mingħajr prezz minimu (il-“perjodu tal-bejgħ tal-assi mit-*trustee*”).
98. L-esperjenza tal-Kummissjoni wriet li perjodi qosra ta' bejgħ tal-assi jikkontribwixxu fil-parti l-kbira għas-suċċess tal-bejgħ tal-assi għaliex, inkella, in-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu se jiġi espost għal perjodu estiż ta' incertezza. Ghalhekk il-perjodi ta' żmien għandhom ikunu qosra daqs-kemm ikun fattibbli. Il-Kummissjoni normalment se tqis perjodu ta' madwar sitt xhur għall-ewwel perjodu tal-bejgħ tal-assi u perjodu addizzjonali ta' tliet xhur għall-perjodu tal-bejgħ tal-assi mit-*trustee* bhala xierqa. Normalment jiġi previst perjodu ta' tliet xhur oħra biex tinghalaq it-tranzazzjoni. Dawn il-perjodi jistgħu jiġu modifikati fuq bażi ta' każ b'każ. B'mod partikolari, jistgħu jkollhom jitqassru jekk ikun hemm riskju għoli ta' degradazzjoni tal-vijabbiltà tan-negozju fil-perjodu *interim*.
99. L-iskadenza għall-bejgħ tal-assi normalment għandha tibda dakinhar tal-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Eċċezzjoni għal tranzazzjoni tista' tkun iġġustifikata permezz ta' offerta pubblika fejn il-partijiet jimpenjaw irwiehhom li jbiegħu l-assi ta' negozju li jappartjeni għall-impriza mmirata. Fejn, f'ċirkostanzi bħal dawn, il-partijiet ma jistgħux jippreparaw għall-bejgħ tal-assi tan-negozju fil-mira, qabel ma tagħlaq il-koncentrazzjoni notifikata, il-Kummissjoni tista' taċċetta li l-perjodi għal tali bejgħ tal-assi jibdew biss bid-data tal-gheluq tat-tranzazzjoni notifikata. B'mod simili, tista' titqies soluzzjoni bħal din jekk id-data tal-gheluq tal-koncentrazzjoni ma tkunx taht il-kontroll tal-partijiet, eż., għaliex tehtieġ approvazzjoni mill-Istat ⁽¹⁾. Imbagħad, jista' jkun xieraq li jitqassru l-iskadenzi sabiex jitnaqqas iż-żmien ta' incertezza biex jinbiegħu l-assi tan-negozju.
100. Billi għas-soluzzjonijiet tax-xerrej inizzjali tapplika l-proċedura li giet deskritta aktar 'il fuq, il-proċedura se tkun differenti għas-soluzzjonijiet “l-ewwel sewwi”. B'mod ġenerali, matul il-proċedura diġà jkun sar ftehim vinkolanti ma' xerrej sabiex wara d-deċiżjoni jrid jiġi previst biss perjodu ulterjuru għall-gheluq tat-tranzazzjoni. Jekk qabel id-deċiżjoni max-xerrej ikun ġie konkluz biss ftehim qafas, il-perjodi li għandhom jiġu previsti biex isir ftehim shih u għall-gheluq sussegwenti se jkollhom jiġu deċiżi każ b'każ ⁽²⁾.

2. L-approvazzjoni tax-xerrej u tal-ftehim tal-bejgħ u tax-xiri

101. Sabiex tiġi żgurata l-effikaċja tal-impenn, il-bejgħ lil xerrej propost jiġi suġġett għal approvazzjoni preċedenti tal-Kummissjoni. Meta l-partijiet (jew it-*trustee* tal-bejgħ tal-assi) jkunu laħqu ftehim finali ma' xerrej, dawn għandhom jissottomettu proposta raġunata u ddokumentata lill-Kummissjoni. Il-partijiet jew it-*trustee* tal-bejgħ tal-assi, skont kif ikun il-każ, se jkunu mehtieġa juru għas-sodisfazzjon tal-Kummissjoni li x-xerrej propost jilhaq ir-rekwiżiti tax-xerrej, u li n-negozju qed jinbiegħu l-assi b'mod konsistenti mad-deċiżjoni tal-Kummissjoni u mal-impenji. Fejn l-impenji jippermettu li jiġu proposti xerrejja differenti għal partijiet differenti tal-pakkett, il-Kummissjoni se tivvaluta jekk kull xerrej individwali propost ikunx aċċettabbli u li l-pakkett totali jsolvix it-thassib dwar il-kompetizzjoni.

⁽¹⁾ Madankollu, anki f'dawk iċ-ċirkostanzi, dispożizzjonijiet oħrajn fl-impenji, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jistabbilixxu s-salvagwardji fil-perjodu *interim*, għandhom jidhlu fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni.

⁽²⁾ Ara l-Kaž COMP/M.3916 — T-Mobile Austria/tele.ring tal-20 ta' April 2006.

102. Fil-valutazzjoni ta' kwalunkwe xerrej propost, il-Kummissjoni se tinterpreta r-rekwiżiti tax-xerrej fid-dawl tal-ghan tal-impenji, sabiex issostni minnufih kompetizzjoni effettiva fis-suq fejn instab it-thassib dwar il-kompetizzjoni, u taċ-ċirkostanzi tas-suq kif ġie stabbiliti fid-deċiżjoni ⁽¹⁾. B'mod ġenerali, il-baži għall-valutazzjoni tal-Kummissjoni tar-rekwiżiti tax-xerrej se tkun is-sottomissjoni tal-partijiet, il-valutazzjoni tat-*trustee* tal-monitoraġġ u, b'mod partikolari, id-diskussjonijiet max-xerrej propost u l-pjan tan-negozju tiegħu. Il-Kummissjoni se tanalizza wkoll jekk is-suppożizzjonijiet sottostanti tax-xerrej jidhrux plawżibbli skont iċ-ċirkostanzi tas-suq.
103. Ir-rekwiżit li x-xerrej irid ikollu r-rizorsi finanzjarji meħtieġa jestendi b'mod partikolari għall-mod kif l-akkwist jiġi ffinanzjat mix-xerrej propost. Il-Kummissjoni normalment mhi se taċċetta l-ebda finanzjament tal-bejgħ tal-assi mill-bejjieġh, u, b'mod partikolari, l-ebda finanzjament mill-bejjieġh jekk dan se jagħti lill-bejjieġh xi sehem mill-profitti tan-negozju li nbieghu l-assi tiegħu fil-ġejjieni.
104. Fil-valutazzjoni dwar jekk ix-xerrej propost hux qed jhedded li johloq problemi tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni se twettaq valutazzjoni *prima facie* fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni fil-proċess tal-approvazzjoni tax-xerrej. Fejn ix-xirja tirrizulta f'konċentrazzjoni li jkollha dimensjoni Komunitarja, din l-operazzjoni l-ġdida se jkollha tigi notifikata taht ir-Regolament dwar l-Għaqdiet [Amalgamazzjonijiet] u approvata skont proċeduri normali ⁽²⁾. Fejn dan ma jkunx il-każ, l-approvazzjoni tal-Kummissjoni ta' xerrej propost tkun mingħajr peregudizzju għall-ġurisdizzjoni tal-kontroll tal-amalgamazzjonijiet tal-awtoritajiet nazzjonali. Barra minn dan, ix-xerrej propost irid ikun mistenni jikseb l-approvazzjonijiet meħtieġa l-oħra kollha mingħand l-awtoritajiet regolatorji rilevanti. Fejn jista' jiġi previst, fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, li d-diffikultajiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni għall-kontroll tal-amalgamazzjonijiet jew approvazzjonijiet oħrajn jistgħu jdedmu aktar milli jkun xieraq l-implimentazzjoni f'waqtha tal-impenn, se jitqies li x-xerrej propost ma jilhaqx ir-rekwiżiti tax-xerrej. Inkella, it-thassib dwar il-kompetizzjoni li ġie identifikat mill-Kummissjoni ma jintnehhix fil-perjodu xieraq ta' żmien.
105. Ir-rekwiżit għal approvazzjoni mill-Kummissjoni normalment mhux biss jestendi għall-identità tax-xerrej, iżda wkoll għall-ftehim tal-bejgħ u tax-xiri u għal kwalunkwe ftehim iehor li sar bejn il-partijiet u x-xerrej propost, inklużi l-ftehimiet tranżitorji. Il-Kummissjoni se tivverifika jekk il-bejgħ tal-assi skont il-ftehimiet ikunx konformi mal-impenji ⁽³⁾.
106. Il-Kummissjoni se tikkomunika l-fehma tagħha dwar l-idoneità tax-xerrej propost lill-partijiet. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li x-xerrej propost ma jilhaqx ir-rekwiżiti tax-xerrej, se tadotta deċiżjoni li x-xerrej propost mhuwiex xerrej skont l-impenji ⁽⁴⁾. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ftehim tal-bejgħ u tax-xiri (jew kwalunkwe ftehim ancillari) ma jipprevedix bejgħ tal-assi skont l-impenji, il-Kummissjoni se tikkomunika dan lill-partijiet mingħajr ma tiċhad bilfors lix-xerrej bħala tali. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li x-xerrej ikun xieraq skont l-impenji u li l-kuntratti jaqblu dwar bejgħ tal-assi skont l-impenji, il-Kummissjoni se tapprova l-bejgħ tal-assi lix-xerrej propost ⁽⁵⁾. Il-Kummissjoni se toħroġ l-approvazzjonijiet meħtieġa mill-aktar fis possibbli.

3. L-obbligi tal-Partijiet fil-perjodu *interim*

107. Il-partijiet għandhom jilhqqu ċerti obbligi fil-perjodu *interim* (kif ġie ddefinit aktar 'il fuq fil-paragrafu 36). Dan li ġej normalment għandu jiġi inkluż fl-impenji f'dan ir-rigward: (i) salvagwardji għall-preservazzjoni *interim* tal-vijabbiltà għan-negozju, (ii) il-passi meħtieġa għal proċess ta' tqassim, jekk ikun rilevanti, u (iii) il-passi meħtieġa biex jiġi ppreparat il-bejgħ tal-assi tan-negozju.

⁽¹⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-342-00 *Petrolescence vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1161.

⁽²⁾ Il-Każ IV/M.1383 — Exxon/Mobil tad-29 ta' Settembru 1999 u l-Każi ta' segwitu COMP/M.1820 — Xoljiment BP/JV tat-2 ta' Frar 2000 u COMP/M.1822 — Xoljiment Mobil/JV tat-2 ta' Frar 2000.

⁽³⁾ Kif ġie diskuss aktar 'il fuq, il-partijiet jistgħu japplikaw għand il-Kummissjoni biex tapprova l-bejgħ tal-assi tan-negozju lix-xerrej propost mingħajr wiehed jew aktar mill-assi jew mill-partijiet tal-persunal jekk dan ma jaffettwax il-vijabbiltà u l-kompetittività tan-Negozju li Għandhom Jinbieghu l-Assi Tiegħu wara l-bejgħ, filwaqt li jitqiesu r-rizorsi tax-xerrej propost.

⁽⁴⁾ COMP/M.1628 — TotalFina/Elf tad-9 ta' Frar 2000, pompi tal-petrol fit-toroq; ikkonfermat mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza fil-Kawża T-342/00 *Petrolescence vs Il-Kummissjoni* [2003] ECR II-1161.

⁽⁵⁾ Jiddependi miċ-ċirkostanzi tal-bejgħ tal-assi, il-partijiet jistgħu wkoll ikollhom jiżguraw, pereżempju permezz ta' dispożizzjonijiet xierqa fil-ftehim tax-xiri, li x-xerrej se jżomm in-negozju li nbieghu l-assi tiegħu bħala forza kompetittiva fis-suq u mhux se jbiegħ in-negozju mill-ġdid f'perjodu qasir ta' żmien.

Il-preservazzjoni interim tan-negozju li nbieghu l-assi tiegħu

108. Hija r-responsabbiltà tal-partijiet li jnaqqsu għal minimu kwalunkwe riskju possibbli ta' telf ta' potenzjal kompetittiv tan-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu li jirriżulta minn incertezzi inerenti fit-trasferiment ta' negozju. Sat-trasferiment tan-negozju lix-xerrej, il-Kummissjoni se tehtiegħ li l-partijiet joffru impenji biex iżommu l-indipendenza, il-vijabbiltà ekonomika, il-kummerċjabbiltà u l-kompetittività tan-negozju. Impenni bħal dawn biss se jippermettu li l-Kummissjoni tikkonkludi bil-grad mehtiegħ ta' ċertezza li l-bejgħ tal-assi tan-negozju se jiġi implimentat bil-mod kif gie propost mill-partijiet fl-impenji.
109. Ġeneralment, dawn l-impenji għandhom jifasslu sabiex iżommu n-negozju separat min-negozju miżmum mill-partijiet, u biex jiżguraw li jkun għestit bħala negozju distint u li jista' jinbiegħ fl-aħjar interessi tiegħu, bil-ghan li jiġu żgurati l-vijabbiltà ekonomika, il-kummerċjabbiltà u l-kompetittività konfinati tiegħu u l-indipendenza tiegħu min-negozji miżmuma mill-partijiet.
110. Il-partijiet se jkunu mehtiegħa jiżguraw li jinżammu l-assi kollha tan-negozju, skont prattika tajba tan-negozju u fl-andament ordinarju tan-negozju, u li ma jitwettagħ l-ebda att li jista' jkollu impatt avvers sinifikanti fuq in-negozju. Dan huwa relatat partikolarment maż-żamma tal-assi fissi, mal-gharfien jew mal-informazzjoni kummerċjali ta' natura kunfidenzjali jew li tikkonċerna n-natura tal-proprietà, mal-klijentela u mal-kompetenza teknika u kummerċjali tal-impjegati. Barra minn dan, il-partijiet iridu jżommu lin-negozju fl-istess kondizzjonijiet bħal qabel il-konċentrazzjoni, b'mod partikolari jridu jipprovdu riżorsi suffiċjenti, bħal kapital jew linja ta' kreditu, fuq il-bażi u l-kontinwazzjoni tal-pjanijiet tan-negozju eżistenti, l-istess funzjonijiet amministrattivi u ta' għestjoni, jew fatturi oħrajn rilevanti biex tinżamm il-kompetizzjoni fis-settur speċifiku. L-impenji għandhom ukoll jipprevedu li l-partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha raġonevoli, inklużi skemi ta' incentivi xierqa, biex iheggu lill-persunal ewlieni kollu jibqa' man-negozju, u li l-partijiet ma jistgħux jissollecitaw jew iċaqalqu l-ebda membru tal-persunal għan-negozji li jifdal tagħhom.
111. Il-partijiet għandhom ukoll iżommu n-negozju separat min-negozju miżmum tiegħu u jiżguraw irwiehhom li l-persunal ewlieni tan-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu ma jkollu l-ebda involvement fin-negozju miżmum u viċe versa. Jekk in-negozju li għandhom jinbieghu l-assi tiegħu jkollu forma korporattiva u jidher li tinhtiegħ separazzjoni stretta tal-istruttura korporattiva, id-drittijiet tal-partijiet bħala azzjonisti, b'mod partikolari d-drittijiet tal-votazzjoni, għandhom jiġu eżerċitati mit-trustee tal-monitoraġġ li għandu wkoll ikollu l-poter li jissostitwixxi lill-membri tal-bord mahtura f'isem il-partijiet. B'relazzjoni għall-informazzjoni, il-partijiet għandhom jagħlqu (*ring-fence*) in-negozju li se jinbieghu l-assi tiegħu u jiehdu l-miżuri kollha mehtiegħa biex jiżguraw irwiehhom li l-partijiet ma jiksbu l-ebda sigriet tan-negozju jew informazzjoni kunfidenzjali oħra. Kwalunkwe dokument jew informazzjoni kunfidenzjali għan-negozju li tinkiseb mill-partijiet qabel l-adozzjoni tad-deċiżjoni trid tintradd lin-negozju jew tinqed.
112. Il-partijiet ġeneralment ikunu mehtiegħa wkoll li jahtru *hold separate manager* bl-gharfien espert mehtiegħ, li se jkun responsabbli għall-għestjoni tan-negozju u għall-implimentazzjoni tal-obbligi *hold-separate* u tal-gheluq (*ring-fencing*). Il-*hold separate manager* għandu jaġixxi taht is-superviżjoni tat-trustee tal-monitoraġġ li jista' jagħti struzzjonijiet lill-*hold separate manager*. L-impenji għandhom jipprevedu li l-hatra għandha ssir minnufih wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni u saħansitra qabel ma l-partijiet ma jistgħu jagħlqu l-konċentrazzjoni notifikata. Billi l-partijiet jistgħu jahtru lill-*hold separate manager* wahidhom, l-impenji għandhom jipprevedu li t-trustee tal-monitoraġġ ikun jista' jneħhi lill-*hold separate manager* jekk huwa/hija ma jaġixxix skont l-impenji jew iqiegħed fil-periklu l-implimentazzjoni f'waqtha u xierqa tagħhom. Hatra ġdida ta' *hold separate manager* sussegwentement se tkun sugġetta għall-approvazzjoni tat-trustee tal-monitoraġġ.

Il-passi għal tqassim

113. Kif gie deskritt fil-qosor fil-paragrafu 35, f'ċirkostanzi xierqa, il-Kummissjoni tista' taċċetta li l-bejgħ tal-assi ta' negozju li jehtiegħ li jitqassam minn mal-bqija tan-negozji tal-partijiet jita' jitqies bħala rimedju xieraq. Madankollu, anki f'ċirkostanzi bħal dawn huwa biss it-trasferiment ta' negozju vijabbli lil xerrej li jista' jżomm u jiżviluppa dan in-negozju bħala forza kompetittiva u attiva fis-suq li se jneħhi

t-thassib dwar il-kompetizzjoni tal-Kummissjoni. Ghalhekk il-partijiet iridu jintrabtu b'obbligu orjentat lejn ir-riżultati biex, fil-perjodu *interim*, iwettqu tqassim tal-assi li jikkontribwixxi għan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu. Ir-riżultat għandu jkun li negozju vijabbli u kompetittiv, li jkun awtonomu u separat min-negozji l-oħra tal-partijiet, jista' jiġi ttrasferit lil xerrej xieraq fi tmiem il-perjodu *interim*. Il-partijiet se jkollhom ibatu l-ispejjeż u r-riskji ta' tqassim bħal dan fil-perjodu *interim*.

114. It-tqassim jehtieg li jitwettaq mill-partijiet taht is-superviżjoni tat-*trustee* u f'kooperazzjoni mal-*hold separate manager*. L-ewwel nett, daww l-assi u daww il-partijiet tal-persunal li ġew kondiviżi bejn in-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu u l-bqija tan-negozji tal-partijiet għandhom jiġu allokati lin-negozju sa tali punt li dan ma jkunx eskluż fl-impenji (¹). L-allokkazzjoni tal-assi u tal-persunal se tiġi mmonitorjata u għandha tiġi approvata mit-*trustee* tal-monitoraġġ. It-tieni nett, il-proċess tat-tqassim jista' wkoll jehtieg replika għan-negozju tal-assi miżmuma jew tal-funzjonijiet imwettqa minn partijiet oħrajn tan-negozji tal-partijiet jekk dan ikun mehtieg sabiex tiġi żgurata l-vijabbiltà u l-kompetittività tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu. Eżempju huwa t-terminazzjoni tal-partecipazzjoni tan-negozju f'network ċentrali tat-teknoloġija tal-informazzjoni u f'installazzjoni ta' sistema separata tal-IT għan-negozju. B'mod ġenerali, il-passi ewlenin ta' tali proċess ta' tqassim u l-funzjonijiet li għandhom jiġu replikati għandhom jiġu deċiżi fuq bażi ta' każ b'każ u għandhom jiġu deskritti fl-impenji.
115. Fl-istess hin, għandu jiġi żgurat li l-vijabbiltà tan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu ma tkunx affettwata minn tali miżuri. Fil-perjodu *interim*, għalhekk, il-partijiet għandhom iżommu l-użu tal-assi kondiviżi minn u jkomplu jipprovdu servizzi lin-negozju sal-istess punt bħal fl-imghoddi sakemm in-negozju ikun għadu mhux vijabbli fuq bażi awtonoma.

L-obbligi speċifiċi tal-partijiet dwar il-proċess tal-bejgħ tal-assi

116. Għall-proċess tal-bejgħ tal-assi, l-impenji għandhom jipprevedu li x-xerrejja potenzjali jistgħu jwettqu eċċezzjoni ta' diliġenza xierqa u jiksbi, jiddependi mill-istadju tal-proċedura, informazzjoni suffiċjenti dwar in-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu biex ix-xerrej ikun jista' jivvaluta b'mod shih il-valur, l-ambitu u l-potenzjal kummerċjali tan-negozju, u jkollu aċċess dirett għall-persunal tiegħu. Il-partijiet għandhom ukoll jissottomettu rapporti perjodiċi dwar xerrejja u żviluppi potenzjali fin-negozjati. Il-bejgħ tal-assi se jiġi implimentat biss ladarba tingħalaq it-tranzazzjoni, jiġifieri t-titolu legali jkun għadda lix-xerrej approvat u l-assi jkun għew effettivament ittrasferiti. Fi tmiem il-proċess, il-partijiet se jkollhom jibagħtu rapport finali, li jikkonferma l-gheluq u t-trasferiment tal-assi.

4. It-Trustee tal-Monitoraġġ u tal-Bejgħ tal-Assi

Ir-Rwol tat-Trustee tal-Monitoraġġ

117. Peress l-Kummissjoni ma tistax, fuq bażi ta' kuljum, tkun direttament involuta fis-superviżjoni tal-implimentazzjoni tal-impenji, il-partijiet għandhom jipproponu l-hatra ta' *trustee* biex jissuperviżzja l-konformità tal-partijiet mal-impenji, b'mod partikolari mal-obbligi tagħhom fil-perjodu *interim* u fil-proċess tal-bejgħ tal-assi (dak li jissejjaħ "*trustee* tal-monitoraġġ"). B'hekk, il-partijiet jiggarrantixxu l-effikaċja tal-impenji sottomessi minnhom u jippermettu li l-Kummissjoni tkun żgura li l-modifika tal-konċentrazzjoni notifikata, kif giet proposta mill-partijiet, se titwettaq bil-grad mehtieg ta' ċertezza.
118. It-*trustee* tal-monitoraġġ se jwettaq il-kompiti tiegħu taht is-superviżjoni tal-Kummissjoni u għandu jit-qies bħala "għajnejn u widnejn" il-Kummissjoni. Għandu jkun il-gwardjan biex in-negozju jkun ġestit u miżmum b'mod xieraq fuq bażi awtonoma fil-perjodu *interim*. Għalhekk, il-Kummissjoni tista' tagħti kwalunkwe ordni u struzzjoni lit-*trustee* tal-monitoraġġ sabiex tiżgura l-konformità mal-impenji, u t-*trustee* jista' jipproponi lill-partijiet kwalunkwe miżura li jqis li tkun mehtiega biex iwettqa il-funzjonijiet tiegħu. Madankollu, il-partijiet ma jistgħu jagħtu l-ebda struzzjoni lit-*trustee* mingħajr l-approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(¹) Ara l-paragrafu 26 t'aktar 'il fuq għall-kwistjoni dwar kif l-assi kondiviżi għandhom jiġu ttrattati fl-impenji.

119. Ġeneralment, l-impenji se jistabbilixxu l-kompiti tat-*trustee* tal-monitoraġġ. Id-dmirijiet u l-obbligi tiegħu se jkunu speċifikati fid-dettall fil-mandat tat-*trustee*, li għandu jiġi konkluż bejn il-partijiet u t-*trustee*, u l-kompiti tiegħu għandhom jiġu stabbiliti faktar dettall fi pjan tax-xogħol. Il-kompiti tat-*trustee* tal-monitoraġġ normalment se jibdw minnufih wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni u se jdumu sat-trasferiment legali u effettiv tan-negozju lix-xerrej approvat. Tista' ssir distinzjoni bejn hames kompiti ewlenin u mhux eżawrjenti li t-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jwettaq taht is-supervizjoni tal-Kummissjoni:
- L-ewwel nett, it-*trustee* tal-monitoraġġ se jiġi mistieden jissupervizjona s-salvagwardji għan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu fil-perjodu *interim*.
 - It-tieni nett, f'każijiet ta' tqassim, it-*trustee* tal-monitoraġġ irid jimmonitorja l-qsim tal-assi u l-allo-kazzjoni tal-persunal bejn in-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu u n-negozji miżmuma mill-partijiet kif ukoll ir-replikazzjoni tal-assi u l-funzjonijiet fin-negozju preċedentement ipprovduti mill-partijiet.
 - It-tielet nett, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jkun responsabbli biex jissupervizjona l-isforzi tal-partijiet biex isib xerrej potenzjali u biex jittrasferixxi n-negozju. B'mod ġenerali, għandu janalizza l-progress tal-proċess tal-bejgħ tal-assi u x-xerrejja potenzjali inklużi fil-proċess. Għandu jivverifika li x-xerrejja potenzjali jirċievu informazzjoni suffiċjenti relatata man-negozju — b'mod partikolari billi janalizza l-memorandum ta' informazzjoni (jekk ikun disponibbli), il-proċess tad- *data-room* jew tad-diligenza dovuta. Ladarba jiġi propost xerrej, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jissottometti lill-Kummissjoni opinjoni raġunata dwar jekk ix-xerrej propost jilhaqx ir-rekwiżiti tax-xerrej fl-impenji u jekk in-negozju huwiex qed jinbiegħ b'mod li huwa konsistenti mal-impenji. Fi tmien il-proċess, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jissupervizjona t-trasferiment legali u effettiv tan-negozju lix-xerrej u jagħmel rapport finali, fejn jikkonferma t-trasferiment.
 - Ir-raba' nett, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jaġixxi b'ħala punt ta' kuntatt għal kwalunkwe talba minn partijiet terzi, b'mod partikolari x-xerrejja potenzjali, b'relazzjoni għall-impenji. Il-partijiet għandhom jgħarrfu lill-partijiet terzi interessati bl-identità u bil-kompiti tat-*trustee* tal-monitoraġġ, inkluż kwalunkwe xerrej potenzjali. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-partijiet u l-partijiet terzi b'relazzjoni għall-kwistjonijiet ittrattati mill-impenji, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jiddiskuti dawk il-kwistjonijiet maż-żewġ naħat u għandu jirrapporta lill-Kummissjoni. Sabiex ikun jista' jwettaq ir-rwol tiegħu, it-*trustee* tal-monitoraġġ se jzomm kunfidenzjali kwalunkwe sigriet tan-negozju tal-partijiet u tal-partijiet terzi.
 - Il-hames nett, it-*trustee* tal-monitoraġġ għandu jirrapporta dwar dawn il-kwistjonijiet lill-Kummissjoni frapporti perijodiċi dwar il-konformità u għandu wkoll jissottometti rapporti addizzjonali meta jintalab jagħmel dan mill-Kummissjoni.
120. L-impenji se jistabilixxu wkoll b'mod komprensiv il-htigijiet tat-*trustee* tal-monitoraġġ għal sostenn minn u għal kooperazzjoni mal-partijiet; il-Kummissjoni se tissupervizjona r-relazzjoni bejn il-partijiet u t-*trustee* anki f'dan ir-rigward. Sabiex iwettaq il-kompiti tiegħu, it-*trustee* għandu jkollu aċċess għall-kotba u għar-rekords tal-partijiet u tan-negozju li nbiegħu l-assi tiegħu, sa fejn u sakemm dan ikun rilevanti għall-implimentazzjoni tal-impenji, jista' jitlob sostenn manigġerjali u amministrattiv mill-partijiet, għandu jiġi mgħarraf bix-xerrejja potenzjali u bl-iżviluppi kollha fil-proċess tal-bejgħ tal-assi, u għandu jiġi pprovdut bl-informazzjoni sottomessa lil xerrejja potenzjali. Barra minn dan, il-partijiet għandhom jagħtu indenizz lit-*trustee* u jippermettu li t-*trustee* jahtar konsulenti, jekk dan ikun xieraq biex jitwettqu l-kompiti tiegħu skont l-impenji. L-impenji se jippermettu wkoll li l-Kummissjoni tikkondividi l-informazzjoni tal-partijiet mat-*trustee* tal-monitoraġġ sabiex it-*trustee* tal-monitoraġġ ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu. It-*trustee* tal-monitoraġġ se jkun marbut li jzomm din l-informazzjoni kunfidenzjali.

Ir-Rwol tat-Trustee tal-Bejgħ tal-Assi

121. Fir-rigward tat-*trustee* tal-monitoraġġ, il-partijiet għandhom jipproponu li jahtru *trustee* tal-bejgħ tal-assi sabiex jagħmlu l-impenji sottomessi minnhom effettivi u jippermettu li l-Kummissjoni tiżgura li l-modifika tal-koncentrazzjoni notifikata, kif ġiet proposta minnhom, se titwettaq. Jekk il-partijiet ma jirnexxilhomx isibu xerrej xieraq fl-ewwel perjodu tal-bejgħ tal-assi, allura fil-perjodu tal-bejgħ tal-assi mit-*trustee*, it-*trustee* tal-bejgħ tal-assi se jingħata mandat irrevokabbli u esklużiv biex jiddisponi min-negozju, taht is-supervizjoni tal-Kummissjoni, fi skadenza speċifika u mingħajr prezz minimu lil xerrej xieraq. L-impenji għandhom jippermettu li t-*trustee* tal-bejgħ tal-assi, fil-ftehim tal-bejgħ u tax-xiri, jinkludi tali termini u kondizzjonijiet li jqis li jkunu xierqa għal bejgħ vantaġġjuż, b'mod partikolari rap-preżentazzjonijiet, garanziji u indenizzi tas-soltu. Il-bejgħ tan-negozju mit-*trustee* tal-bejgħ tal-assi bl-istess mod huwa suġġett għall-approvazzjoni preċedenti tal-Kummissjoni b'ħalma huwa l-bejgħ mill-partijiet.

122. L-impenji se jistabbilixxu li l-partijiet għandhom isostnu u jgħarrfu lit-*trustee* tal-bejgħ tal-assi u jikkoo-peraw mat-*trustee* bl-istess mod bħalma dan ikun previst għat-*trustee* tal-monitoraġġ. Għall-bejgħ tal-assi, il-partijiet għandhom jagħtu lit-*trustee* tal-bejgħ tal-assi prokuri komprensivi, li jkopru l-istadji kollha tal-bejgħ tal-assi.

L-approvazzjoni tat-trustee u l-mandat tat-trustee

123. Jiddependi mill-impenn, it-*trustee* tal-monitoraġġ jista' jkun jew ma jkunx l-istess persuna jew l-istess istituzzjoni bħat-*trustee* tal-bejgħ tal-assi. Il-partijiet għandhom jipproponu *trustee* potenzjali wieħed jew diversi *trustees* potenzjali lill-Kummissjoni, inklużi t-termini kollha tal-mandat u deskrizzjoni fil-qosor tal-pjan tax-xogħol. Huwa essenzjali li t-*trustee* tal-monitoraġġ ikun f'postu minnufih wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Għalhekk, il-partijiet għandhom jipproponu *trustee* xieraq minnufih wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni, ⁽¹⁾ u l-impenji normalment iridu jipprevedu li l-konċentrazzjoni notifikata tista' tiġi implimentata biss ladarba jinhatar it-*trustee* tal-monitoraġġ, wara li jiġi approvat mill-Kummissjoni ⁽²⁾. Is-sitwazzjoni hija differenti għat-*trustee* tal-bejgħ tal-assi li għandu jinhatar ferm qabel tmiem l-ewwel perjodu tal-bejgħ tal-assi ⁽³⁾ sabiex il-mandat tiegħu jista' jkollu effett malli jibda l-perjodu tal-bejgħ tal-assi mit-*trustee*.
124. Iz-żewġ tipi ta' *trustee* se jinhataru mill-partijiet fuq il-bażi ta' mandat ta' *trustee*, li jidhlu għalih il-partijiet u t-*trustee*. Il-hatra u l-mandat se jkunu suġġetti għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni li se jkollha diskrezzjoni fl-għażla tat-*trustee* u se tivvaluta jekk il-kandidat propost ikunx xieraq għall-kompiti fil-każ speċifiku. It-*trustee* għandu jkun indipendenti mill-partijiet, għandu jkollu l-kwalifiki mehtieġa biex iwettaq il-mandat tiegħu u m'għandux ikun, jew isir, espost għal kunflitt ta' interessi.
125. Il-Kummissjoni se tivvaluta l-kwalifiki mehtieġa fid-dawl tar-rekwiżiti tal-każ speċifiku, inklużi ż-żona ġeografika u s-settur ikkonċernati. Skont l-esperjenza tal-Kummissjoni, id-ditti tal-verifika u ditti oħrajn ta' konsulenza jistgħu jkunu f'pożizzjoni partikolarment tajba biex iwettqu l-kompiti ta' *trustee* tal-monitoraġġ. Individwi li jkunu hadmu fl-industrija speċifika jistgħu wkoll ikunu kandidati xierqa biex iwettqu rwol bħal dan jekk ikollhom ir-riżorsi mehtieġa disponibbli biex jitrattaw il-kompiti in kwistjoni. Il-banek tal-investment jidher li huma partikolarment adattati għar-rwol ta' *trustee* tal-bejgħ tal-assi. L-indipendenza tat-*trustee* hija kruċjali biex it-*trustee* jkun jista' jwettaq b'mod xieraq ir-rwol tiegħu ta' monitoraġġ tal-konformità tal-partijiet għall-Kummissjoni u biex jiżgura l-kredibilità tiegħu fil-konfront ta' partijiet terzi. B'mod partikolari, il-Kummissjoni mhux se taċċetta persuni jew istituzzjonijiet bħala *trustees* li fl-istess hin ikunu l-awdituri tal-partijiet jew il-konsulenti tal-investment tagħhom fil-bejgħ tal-assi. Madankollu, mir-relazzjonijiet tat-*trustee* mal-partijiet mhu se jirriżulta l-ebda kunflitt ta' interess jekk dawk ir-relazzjonijiet mhux se jfixxkl u l-oġġettività tat-*Trustee* u l-indipendenza tiegħu fit-tweqqif tal-kompiti tiegħu. Hija r-responsabbiltà tal-partijiet li jipprovdu lill-Kummissjoni b'informazzjoni adegwata biex din tivverifika li t-*trustee* jilhaq ir-rekwiżiti. Il-hatra tat-*trustee* wara l-approvazzjoni tal-partijiet hija irrevokabbli sakemm it-*trustee* ma jiġix sostitwit bl-approvazzjoni ta' jew fuq talba tal-Kummissjoni.
126. Il-mandat tat-*trustee* għandu jiddefinixxi l-kompiti kif ġie speċifikat ulterjorment fl-impenji u għandu jinkludi d-dispożizzjonijiet kollha mehtieġa biex it-*trustee* jkun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu skont l-impenji aċċettati mill-Kummissjoni. Il-partijiet huma responsabbli għar-remunerazzjoni tat-*trustee* skont il-mandat, u l-istruttura tar-remunerazzjonijiet trid tkun tali li ma timpedixxix l-indipendenza u l-effikaċja tat-*trustee* biex iwettaq il-mandat. Il-Kummissjoni se tapprova *trustee* biss flimkien ma' mandat xieraq. F'każijiet xierqa, tista' tipubblika l-identità tat-*trustee* u sommarju tal-kompiti tiegħu.
127. Meta l-impenji speċifiċi li bihom ġie fdat it-*trustee* jkunu ġew implimentati — jiġifieri, meta t-titolu legali għan-negozju li għandhom jinbiegħu l-assi tiegħu jkun għadda, l-assi jkunu ġew effettivament ittrasferiti lix-xerrej u jkunu tweekqu arrangamenti speċifiċi li jistgħu jkomplu wara l-bejgħ tal-assi — il-mandat se jipprovdi biex it-*trustee* jitlob lill-Kummissjoni biex ikun rilaxxat minn aktar responsabbiltajiet. Anki wara li jingħata r-rilaxx, jista' jkun mehtieġ li l-Kummissjoni tehtieġ il-hatra mill-ġdid tat-*trustee* fuq il-bażi tal-impenji, jekk il-Kummissjoni sussegwentement jidhrilha li l-impenji rilevanti setgħu ma ġewx implimentati b'mod shiħ u xieraq.

⁽¹⁾ Normalment, l-impenji għandhom jipprevedu li *trustee* tal-monitoraġġ jiġi propost fi żmien ġimgħatejn mid-data tad-deċiżjoni.

⁽²⁾ Ara l-Kaž COMP/M.4180 — GdF/Suez tal-14 ta' Novembru 2006; il-Kaž COMP/M.4187 — Metso/Aker Kvaerner tat-12 ta' Diċembru 2006; il-Kaž COMP/M.3916 — T-Mobile/Tele.ring tat-20 ta' April 2006.

⁽³⁾ Il-Kummissjoni normalment se tehtieġ hatra għall-inqas xahar qabel tmiem l-ewwel perjodu tal-bejgħ tal-assi.

5. L-obbligi tal-partijiet wara l-implimentazzjoni tal-bejgħ tal-assi

128. L-impenji għandhom jipprevedu wkoll li għal perjodu ta' 10 snin wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni li taċċetta l-impenji, il-Kummissjoni tista' titlob informazzjoni minghand il-partijiet. Dan se jippermetti li l-Kummissjoni timmonitorja l-implimentazzjoni effettiva tar-rimedju.

6. L-implimentazzjoni ta' impenji ohrajn

129. Hafna mill-prinċipji diskussi aktar 'il fuq għall-implimentazzjoni tal-impenji tal-bejgħ tal-assi jistgħu japplikaw ugwalment għal tipi ohrajn ta' impenji jekk dawk l-impenji jehtieġ li jiġu implimentati wara d-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Pereżempju, jekk ikun previst li l-benefiċjarju ta' liċenzja jehtieġ li jiġi approvat mill-Kummissjoni, jistgħu jiġu applikati l-kunsiderazzjonijiet dwar l-approvazzjoni tax-xerrej. Minhabba l-firxa wiesgħa ta' impenji li mhumiex bejgħ tal-assi, ma jista' jiġi stabbilit l-ebda rekwiżit ġenerali u komprensiv għall-implimentazzjoni tal-impenji li mhumiex bejgħ tal-assi.
130. Madankollu, minhabba t-terminu twil tal-impenji li mhumiex bejgħ tal-assi u l-komplessità frekwenti tagħhom, dawn ta' spiss jehtieġu sforz ferm kbir ta' monitoraġġ u għodod speċifiċi ta' monitoraġġ sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tikkonkludi li se jiġu implimentati b'mod effettiv. Għalhekk, il-Kummissjoni ta' spiss se tehtieġ l-involvement ta' *trustee* biex jissupervizjona l-implimentazzjoni ta' impenji bħal dawn u l-istabbiliment ta' proċedura mgħaġġla ta' arbitraġġ sabiex jiġi pprovdut mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim u sabiex l-impenji jsiru infurzabbli mill-partecipanti fis-suq stess. F'każijiet fl-imghoddi, il-Kummissjoni ta' spiss htieġet kemm il-hatra ta' *trustee* kif ukoll klawsola ta' arbitraġġ ⁽¹⁾. F'dawk iċ-ċirkostanzi, it-*trustee* se jissupervizjona l-implimentazzjoni tal-impenji, iżda se jkun jista' anki jghin fi proċeduri tal-arbitraġġ sabiex ikunu jistgħu jiġu ffinalizzati f'perjodu qasir ta' żmien.

⁽¹⁾ Tali metodu ta' monitoraġġ ikkombinat b'arbitraġġ u bi *trustee* tal-monitoraġġ, eż., intuża fil-Każ COMP/M.2803 — Telia/Sonera tal-10 ta' Lulju 2002; fil-Każ COMP/M.3083 — GE/Instrumentarium tat-2 ta' Settembru 2003; u fil-Każ COMP/M.3225 — Alcan/Pechiney II tad-29 ta' Settembru 2003.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**Il-21 ta' Ottubru 2008**

(2008/C 267/02)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollari Amerikan	1,3184	TRY	Lira Turka	2,0483
JPY	Yen Ġappuniż	133,06	AUD	Dollari Awstraljan	1,928
DKK	Krona Daniża	7,4542	CAD	Dollari Kanadiż	1,5928
GBP	Lira Sterlina	0,777	HKD	Dollari ta' Hong Kong	10,2233
SEK	Krona Żvediża	9,992	NZD	Dollari tan-New Zealand	2,1557
CHF	Frank Żvizzeru	1,5224	SGD	Dollari tas-Singapor	1,9527
ISK	Krona İzlandiża	305	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 769,27
NOK	Krona Norveġiża	8,894	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,7212
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,0096
CZK	Krona Ċeka	25,308	HRK	Kuna Kroata	7,18
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 979,65
HUF	Forint Ungeriz	274,78	MYR	Ringgit Malażjan	4,65
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	63,76
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	35,0523
PLN	Zloty Pollakk	3,6105	THB	Baht Tajlandiż	45,313
RON	Leu Rumen	3,629	BRL	Real Braziljan	2,8372
SKK	Krona Slovakka	30,467	MXN	Peso Messikan	17,4029

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

QORTI EWROPEA TAL-AWDITURI

AVVIŻ TA' POST BATTAL
QORTI EWROPEA TAL-AWDITURI
KARIGA TA' SEGRETARJU ĠENERALI

(2008/C 267/03)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (ECA) għandha post battal għall-kariga ta' Segretarju Ġenerali fl-uffiċċji tagħha fil-Lussemburgu.

Dan l-avviż ta' post battal huwa ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali C 267 A tat-22 ta' Ottubru 2008 bl-Ingliż u bil-Franċiż biss.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu minn fuq il-websajt tal-ECA:

<http://eca.europa.eu/portal/page/portal/aboutus/workingatthecourtofauditors/jobopportunities>

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

Kaž COMP/M.5093 — DP World/Conti 7/Rickmers 2.Terminal/DP World Breakbulk

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2008/C 267/04)

1. Fl-14 ta' Ottubru 2008, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi DP World NV ("DP World", il-Belġju), li qabel kienet tissejjah P&O Ports Europe NV, ikkontollata minn Dubai World ("Dubai World", Dubai) u Conti 7 NV ("Conti 7", il-Belġju), ikkontrollata mill-familja Brion u minn Rickmers 2.Terminal NV ("Rickmers 2.Terminal" il-Germanja) ikkontrollata minn Holding GmbH & Cie KG ("Rickmers", il-Germanja) skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill jakkwistaw il-kontroll kongunt tal-impriża DP World Breakbulk NV ("DP World Breakbulk", Belgium) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal DP World/Dubai World: żvilupp ta' proprjetà, prodotti essenzjali, servizzi marittimi, portijiet,
- għal Conti 7/familja Brion: servizzi speċjalizzati fil-qasam tat-trasport marittimu,
- għal Rickmers 2.Terminal: sjieda tal-bastimenti, ġestjoni tal-bastimenti, tbahhir tal-breakbulk, shipbroking, finanzjament, proprjetà,
- għal DP World Breakbulk: operazzjoni tat-terminal tal-port ta' Antwerp bhala utent komuni tat-terminal tal-breakbulk.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranzazzjoni avzata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċizzjoni aħharja dwar dan il-punt hija rrizervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5093 — DP World/Conti 7/Rickmers/DP World Breakbulk, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħhar emenda ta' l-atti kkwotati.
Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.